

Zeitschrift

für

HEBRÆISCHE BIBLIOGRAPHIE

Unter Mitwirkung namhafter Gelehrter

herausgegeben

von

Dr. A. Freimann.

Jahrgang XVII.

Mit Subvention der Zunz-Stiftung und der Gesellschaft zur Förderung
der Wissenschaft des Judentums.

Frankfurt a. M.

Verlag von J. Kauffmann.

1914.

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ANTHROPOLOGICAL INSTITUTE
OF GREAT BRITAIN AND IRELAND
VOLUME 34
PART 1
1904
LONDON
PUBLISHED BY THE
Royal Society of Great Britain
at the Royal Society's Office,
1, BEDFORD SQUARE, W.C.1

[Bes
Tit
gege
nich

3 1/2
83
107
34
"v"

3
5 1/2

למח

Register.

Bibliographie.

[Besprochene oder von einer Notiz begleitete Schriften sind mit ^o vor dem Titel bezeichnet; vor der Seitenzahl steht ^o dort, wo von mehreren angegebenen Schriften nur ein Teil besprochen ist. Rührt die Besprechung nicht von der Redaktion her, so ist der Name ihres Verf. oder sein Zeichen vor oder nach der Seitenzahl in () angegeben.]

a) Hebräische Titel.

מורכבו תבל 37	יודישע פאלקסלידער 34	דברי כתובים אחרונים 1	אגדות ושירים 103
מלון אורתוגרפי עברי 3	ימי הורדוס האחרונים 35	דורות האחרונים 99	האדם הקדמון 38
מלון בסי שמושי 33	יפת 3	דקתנה 103	אוצר מדרשם 107
ה"מלמד"ה"מורה" 107	ירושלים בעבר ובהווה 37	דקדוק העברית החדשה 6	אוצר ישראל 34
המסעות והנסעים 34	ירושלים 104.3	הדרך המוביל 5	אוצר כפרות ישראל 33
מעשיות לילדים 2	מקראות "בן עמי" 3	דרך מצותיך 6	אור וצללים 104
המחודשות 3	מקרא מפורש 2	דליכות עולם או פרי תרבות 5	אותיות דרבי עקיבא 105
מקרא מקומות 104	המשנה הראשונה 3	ההפטרות לשפה ולתרבות העברית 35	אחר האלף בית 3
המשנה הראשונה 3	כנור נעים 38	זכרונות ועד הלשון העברית 106	איך מנצלים את הולדת-היום? 39
נחלת עסק (שו"ת) 5	כנור ציון 104	זכרונות ועד הלשון העברית 106	אמרי יהוקאל (שו"ת) 2
ניב שפתים 2	כתבים 6. 103	זכרונות ועד הלשון העברית 106	אנו חיים ומתים 4
נתיבות 1	הכתובה העברית 107	זכרונות ועד הלשון העברית 106	אקדמיה יבנאית חדשה 38
	כתבי שי-בן-ציון 103	זכרונות ועד הלשון העברית 106	ארץ ישראל לפי אגדות חז"ל 34
	לדור הצעיר 106	החבר הטוב 5	בארץ 35
ספרי שיר 38	לשאלת עבודתנו בארץ 97	החבר לילדים 2	בבית המדרש 5
		הכור המשיחה 97	בימי שבת צבי 41
עבודה עצומה 35	מדרש אבות דרבי עקיבא השלם 105	והתשבורת 97	ביבליותיקה גדולה 98
לתלמידים 35	מדרש הגדול 105	חומש לילדים 105	בבורים 39
עברית 103	מדרש חזקוני 107	חיים רצונים 39	במה נחליל? 37
עונג שבת 104	מספר התורה והיהדות 5	חקר מלים 34	"בני משה" ותקופתם 40
על דבר הילקוט "תלמוד תורה" 105	מורה נבוכים 5	חקירות אחרות בענין "שעבודא דר' נתן" 105	בצה 103
עלובי תחיים 4	מחקרי היהדות 38	חקירות בשרשי הלשון 6	ברכת אהרן 4
ענין ביילוס 97	המספר 4	חקירות בשרשי הלשון 6	ה"כור העברי 34
עת לשחק 103	משבצות היהודים 5	חל בוקר 37	דברי אמה 2
			דברי ימי ישראל בתורגמה 5

35 ששועים [Immanuel Löw] שפת יהודית אשכנזית 6 וכסרותה 37 שפת עמי שפת עמנו 106	ראשית למוזי שפת עבר 35 ראשיתו של הילקוט "חלמוד הורה" 106 רביבים 106 רבן של כלבני הגולה 38	קובץ שלישי (צורה) העמים) ופת 3 הקמורית 35 קונטרס מעשי ד' כי נורא הוא 98 קורות העברים 2 קורות משה 106 קצור דברי חיים לעם ישראל 35 הקדריט והשלמון הערנו 41 הקדריט ועבודת הישוב 41 ראבי"ה 99 ראשית התישבות הקראים בירושלים 105	פרת יוסף 105 "פירוש על יחזקאל וחרי עשר" 99 [Poznański] פקעים 3 פרוגרמה 3 פרוזדור לספר "הלשון" 103 פרוזדור לספרות 104 הצדה 98 צורים בלי צורים 33 צורים וספרים 106 צירה ותולדה 99 הצלה 38 קאטאלאנגן 104 קדמוניות החלמוד 104 קובץ ספרים 39
--	--	---	--

תולדות המקובלים
השבתאים והחסידים 4
תולדות הפרגוניה 5
תורת הקהלה 6
תורה נבואים וכתובים 98
תוכניות לעבודת הכתב
103
תועפות ראם 6
החית לשון 5
התהלת חומש 3
[הניך] ירמיה 34

b) Autoren und Schlagwörter.

Aalders, G. C. 41	Baumgartel, Fr. 108.	Boyarsky, I. 7.	Charles, R. H. 109
Abelson, I. 6.	Baumgartner, W. 108.	Box, G. H. 42.	Cohen, H. 109.
Abner, 97.	Beecher, H. W. 41.	Brann, M. 115.	Cohn, B. 42.
Abraham bar Chi- ja. 97.	Ben-Ami 98.	Branstaedter, M. D. 98.	Compston, H. F. B. 42.
Achisefer, 1.	Benedetti, A. 7.	Braver, A. J. 34.	Dabse, I. 16. 109.
Aisikow, S. 38.	Benz, K. 41.	Bregmann, Ch. P. 105.	Dalman, G. H. 42.
Albrecht, K. 38.	Berdyczewski, M. J. 41. 98.	Brenier, F. 7.	Davidson, J. 35.
Altermann, A. 108.	Bergreen, F. A. 7.	Brenner, I. Ch. 3. 6. 98.	Dienemann, M. 109.
Andersen, H. 83.	Bericht, 108.	Breuer, J. 34.	Dolitzky, M. M. 2. (Z.)
Annual, 107.	Bergmann, J. 87.	Brodowsky, Ch. H. 2.	Doeller, J. 48. 110.
Anstey, M. 6.	Berliner, A. 42. 108.	Bunge, C. 7.	Dostojewski, S. F. 3.
Antin, M. 41.	Bernfeld, S. 109.	Buttenwieser, M. 42.	Dreyfuss, J. H. 110.
Appel, M. 108.	Bertholet, A. 109.	Buzaglo, Sch. 98.	Dropsie College, 7. 110.
Aram, K. 108.	Besredky, M. 1.	Cahan, J. L. 34. (Z.)	Dubnow, S. 2.
Archiv f. jüd. Fa- milienforschung, 7.	Bibel, 2. 98.	Cahn, M. 42.	Dubm, B. 110.
Ascher Levy, 4.	Biberfeld, Ed. 109.	Carlebach, J. 42.	Duschinsky, Ch. 110.
Aurelius, E. 108.	Bibliothek, 7.	Caspari, W. 42. 109.	Dymow, O. 34.
Awerbach, L. 38.	Bibliotheka Gadola, 98.	Catalog. 7.	Ebeling, E. 43.
Bacher, W. 115.	Bittgebet, 109.	Causse, A. 7.	Ehrlich, A. B. 110.
Baeck, 108.	Björnson, B. 3.	Cenni, 109.	Eisenstadt, B. 99.
Bamberger, S. 108.	Blau, L. 42.	Chad Gadja, 42.	Eisenstein, J. D. 34. (Z.)
Barlass, H. 97.	Blumberg, J. D. 34.	Charif, S. 99.	Eissfeld, O. 110.
Baruch, I. L. 38 (Z.)	Bojarsky, N. H. 34. (Z.)		
Bauer, J. 112.	Boruchowitsch, J. L. 1 98. (Z.)		
Baudissin, W. W. 41.			

- Elbogen, I. (Chajes) 7. 110.
 Elieser ben Joel ha-Lewi 99. (Poznanski.)
 Encyklopädie. 43.
 Engelbert, S. 43.
 Eppenstein, S. 111.
 Epstein, A. S. 103.
 Epstein, G. 43.
 Erbt, W. 110.
 Ethik, Soziale. 43.
 Farber, R. 43. 110.
 Farkas, J. 103.
 Feitelson, M. M. 103.
 Festschrift, Hoffmann. 111.
 Festschrift, Krankenhaus Frankfurt a. M. 112.
 Festschrift, Maybaum. 111.
 Fichmann, J. 103.
 Fiebig, P. 38.
 Fischer, J. 117.
 Foi et Reveil. 112.
 Foner, M. 35.
 Foster, S. 120.
 Fraatz, W. 43.
 Fradkin, B. 2. 33. 85.
 Fränkel, J. 2.
 Fränkel, S. 43.
 Frankfurter, S. 112.
 Frauenbund, 10.
 Freimann, A. 6.
 Freund, J. 2.
 Friedeman, A. 112.
 Friedländer, E. 10.
 Friedmann, J. 43.
 Friedstein, M. I. 3.
 Frisch, E. 120.
 Frischmann, D. 3. 35.
 Franklin, S. 3.
 Fürbitte, 112.
 Gall, A. 38. 105.
 Gebete 35.
 Geschichte 112.
 Geyer, M. 10.
 Ghattobuch 43.
 Ginsburger, M. 4.
 Glass, J. J. 103.
 Glembotzki, M. 33.
 Gnassin, A. N. 41. 103.
 Goldschmidt, L. 39.
 Goldschmidt, S. 10.
 Goossens, E. 112.
 Gordon, S. L. 103. (Z.)
 Graf, C. 44.
 Grasowsky, J. 35.
 Graveson, C. C. 44.
 Gray, J. M. 10.
 Gressmann, H. 113.
 Gronau, K. 44.
 Grossmann, L. 44.
 Grünberg, S. 3.
 Grünblatt, N. 3.
 Grunwald, M. 10.
 Guthe, H. 10. 44.
 Guttman, A. S. 3.
 Guttman, J. 115.
 Guttman, M. 97.
 Guttman, S. A. 103.
 Haefeli, L. 44.
 Hagen, M. 112.
 Haller, M. 113.
 Halperin, J. 35. (Z.)
 Hanauer, W. 112.
 Hastings, J. 44.
 Hauptmann, G. 3.
 Heilperin, F. 25. 103. 104.
 Heine, H. 10.
 Hellwig, A. 10.
 Henry, A. B. 10.
 Herrmann, H. 42.
 Hertzbeg, J. 44.
 Hildesheimer, M. 111.
 Hirsch, S. R. 44.
 Histadruth 35.
 Hoffmann, D. 3. 105.
 Holmes, S. 44.
 Hölischer, G. 44.
 Holzhey, K. 10.
 Horodezky, S. A. 113.
 Horowitz, W. L. 11.
 Horwitz, Naftali 2.
 Hudal, A. 44.
 Jaarboeck, 11.
 Jakob b. Chananel Sikeli, 105. 106.
 Jahrbuch, 44.
 James, W. 3.
 Jastrow, M. 44.
 Idelsohn, A. Z. 45.
 Jensen, J. K. R. 113.
 Jepheth, 3 (Z.)
 Jerusalem, 3. 104.
 Jeschurun 11.
 Jessel, E. E. 45.
 Jewish Theol. Seminary of America 11.
 Jirku, A. 45.
 Joseph ben Meir ibn Zabara, 35. (Löw)
 Isaacs, A. S. 11.
 Isser, W. 104.
 Judaeus 45.
 Juster, J. 45.
 Kablan, Ch. A. 104.
 Kaegi, P. 11.
 Kahlberg, A. 113.
 Kaltenbach, J. 45.
 Kampf 113.
 Kaplan, Ch. A. 3. 87.
 Kaplan, P. 4. 34.
 Kataloge, 104.
 Katzenellenbogen, M. 5.
 Katzenelson, J. 4.
 Kaufmann, 113.
 Kaulen, Fr. 119.
 Kharon, A. 45.
 Kittel, G. 11. 45.
 Kittel, R. 45. 113.
 Klameth, G. 113.
 Klausner, J. 37.
 Koch, P. 45.
 Kohan, D. 4.
 König, Ed. 45.
 Königsberger, B. 104.
 Kopilanski, S. 106.
 Kosdoi, H. 37.
 Kracauer, J. 45.
 Krauss, S. 11. 46. 104. 114. 115.
 Kreipe, E. 45.
 Krohn, H. 11.
 Kroner, H. 114.
 Kunert, K. 114.
 Lachower, F. 103.
 Lamm, L. 114.
 Landau, J. L. 114.
 Landauer, K. 46.
 Landsberg, A. 43.
 Lehmann, M. 35.
 Lemcke, G. 114.
 Lerner, J. 37.
 Levias, C. 46.
 Levy, B. 114.
 Levy, M. 112. 114.
 Lewin, A. 4.
 Lewin, N. 2.
 Lewkowitz, J. 49.
 Lerner, J. B. 4. 37.
 Lewy, J. 11.
 Lewy, M. 11.
 Liber, M. 12.
 Lillientalowa, R. 114.
 Lindemann, H. 114.
 Livschitz, E. 104.
 Loewe, H. 106. 114.
 Lublinski, S. 46.
 Lüboschitzki, A. 2.
 Luncz, A. M. 104.
 Luzzatto, S. D. 38. (Z.)
 Maimonides 114.
 Marks, P. Y. 12.
 Marx, A. 12.
 Maybaum, S. 115.
 Meisels, J. Ch. 5.
 Mejuchas, J. 5.
 Melamed, J. E. 38.
 Menscher, J. 46.
 Metzler, G. 113.
 Mezzacasa, G. 46.
 Micha Josef bi Gorion 41.

- Midrasch ha-Gadol 105.
 Mischna 38.
 Missionsfrage 115.
 Monasch, M. 12.
 Monossowitsch, M. M. 5.
 Montefiore, G. C. 12.
 Monumenta Hebraica 46. 115.
 Moore, C. F. 46.
 Moses ben Maimon 5. 115.
 Mowinkel, S. 115.
 Murillo, L. 46.
- Nairne**, A. 46.
 Nassauer, P. 10.
 Neuhausen, Ch. S. 5.
 Neuschotz de Jassy, O. 46.
 Nickel, J. 12.
 Niedlich, J. K. 115.
 Niemirower, J. 38. 115.
 Nobel, J. 116.
 Nobel, N. A. 105. 116.
 Nolte, H. 116.
 Notik, D. 2.
- Obstfelder** S. 38.
 Otiot 105.
- Peake**, A. S. 12.
 Peiser, F. E. 116.
 Pentateuch 38. 105.
 Perles, F. 116.
 Perlmann, S. M. 12.
 Pfister, Fr. 116.
 Pfäuger, P. 116.
 Pick, B. 12.
 Piloty, R. 116.
 Pinkuss, H. 116.
 Pinsky, D. 4.
 Procksch, O. 46.
 Pownal, A. 46.
 Poznanski, S. 99. 105. 116.
- Rabinowitsch**, A. S. 3. 5.
 Rabinowitsch, M. 98.
 Rabinowitsch, Z. 105.
 Rabinowitz, S. 46.
 Raffalovich, S. 5.
 Raisin, J. S. 46.
 Ramberg-Berdyczewski, R. 42.
 Rapoport, S. L. 38. (Z.)
 Rappaport, S. 12.
 Rath, M. 106.
 Renaissance 5.
 Reuben, R. 12.
 Reubeni, A. 5.
 Revel, B. 12.
 Rexhausen, A. 46.
 Riessler, P. 117.
 Rival, G. 47.
 Rosaues, S. A. 5.
 Rosenau, W. 13.
 Rosenbaum, E. 47.
 Rosenthal, A. 6. 47.
 Roth, O. 47.
 Rothschild, S. 112.
 Rothstein, J. W. 117.
 Rubinstein, S. M. 6.
 Ruppin, A. 47.
 Ryle, H. E. 117.
- Salomon**, J. 117.
 Sammelwerk 6 106.
 Samuel, S. 47.
 Scharfstein, H. 106. (Z.)
 Scheftelowitz, J. B. 47.
 Schenz, W. 117.
 Scheyer, S. 5.
 Schiffmann, P. 39.
 Schlatter, A. 13.
 Schneider, M. B. 39.
 Schneiersohn, M. M. 6.
 Schneur, M. 35.
 Schönbaum, A. J. 98.
 Schornstein, M. 13.
- Schulmann, S. 120.
 Schulmann, L. 6. (Z.)
 Schulte, A. 47.
 Schwab, M. 117.
 Schwabacher, J. S. 47.
 Schwarz, I. 13.
 Schwöbel, V. 47. 118.
 Seeligmann, S. 118.
 Seligmann, C. 48.
 Sellin, E. 48.
 Semigothaismen. 48.
 Semi-Kürschner 48.
 Semler, H. 31.
 Sharninsky, M. A. 3.
 Sichronoth, 106.
 Silberstein, S. 118.
 Silva Rosa, J. S. 118.
 Simonsen, D. 115.
 Simonsohn, M. 13.
 Skinner, T. 118.
 Smyth, J. P. 48.
 Sonn, J. 39.
 Stauff, Ph. 48. 119.
 Steindorff, M. 41.
 Stern, L. 48.
 Strack, H. L. 48. 49. 118.
 Strack, H. L. 40.
 Studien 118.
 Stummer, F. 119.
 Sulzbach, A. 49.
- Talmud Babli**, 39.
 Talmud Babylonicum 39. (I. E.)
 Tamarez, A. S. 6.
 Taschenbuch, 49.
 Tawjew, I. Ch. 6.
 Teitelbaum, M. 98.
 Theilhaber, F. A. 49.
 Tisserant, E. 49.
 Torge, P. 119.
 Triwusch, J. E. 2.
 Tschernichowski, S. 41.
 Tschernowitsch, S. 40. (Z.)
- Turow, N. 3.
Unna, J. 49.
- Vernes**, M. 49.
 Veröffentlichungen, 49.
 Victor, 49.
 Viola, M. 10.
 Völter, D. 13.
 Volz, P. 119.
 Vosen, C. H. 119.
- Wagner**, R. 119.
 Wahl, S. 6.
 Wachstein, R. (S. S.) 13.
 Waite, A. E. 16.
 Wassermann, J. 41.
 Wasserzug, M. 106.
 Wätjen, H. 50.
 Wechsler, B. 119.
 Weil, H. 46.
 Weinberg, L. S. 6.
 Weinberg, Z. S. 6. 106.
 Weissmann, D. 41.
 Wellhausen, J. 50.
 Wertheimer, S. A. 105. 107.
 Wiener, H. M. 16. 119.
 Windfuhr, W. 88.
 Wininger, T. 16.
 Wischnitzer, M. 119. (Poznanski.)
 Witebski, A. 107.
 Witkind, A. M. 6.
 Wohlgemuth, J. 11. 50. 111.
 Wolotzky, K. 107.
- Year Book**, 120.
- Zenkler**, M. 6.
 Zerte, A. S. 6.
 Ziegler, J. 120.
 Zorell, Fr. 16.
 Zoute, Ch. L. 107.
 Zugangsverzeichnis, 7.
 Zuiden, D. S. 50. (I. d. S. R.)
 Zweig, A. 107.

Wissenschaftliche Aufsätze.

- Berliner, A., Hebräische Handschriften in Verona. 17.
 Löwenstein, L. Register zu Nepi-Ghirondi תולדות גדולי ישראל. 171.
 Poznanski, S., דרשונות ופירושים. 18.
 Steinschneider, M. Jüdische Aerzte. 68. 121.
 Zeitlin, W., Bibliographisches Verzeichnis der hebräischen dramatischen
 Literatur. 20. 52. 168.

Miszellen und Notizen.

- Freimann, A. Eine Druckausgabe des פתח השמים. 184.
 Löw, I. Bemerkungen zu Seder R. Amram Gaon ed. Frumkin. 184.
 Wachstein, Verbesserungen zu seinem Katalog der Salo Cohn'schen
 Schenkungen, Sammlung Halberstam. 32.

Zeitschrift für HEBRÄISCHE BIBLIOGRAPHIE

Unter Mitwirkung namhafter Gelehrter

Redaktion: Dr. A. Freimann
Frankfurt a. M.
Langestrass 1

herausgegeben

Jährlich
erscheinen 6 Nummern.
Abonnement 10 Mk. jährlich

Verlag und Expedition
J. Kauffmann
Frankfurt am Main
Schillerstrasse 19.
Telephon Amt 1. 2846.

von

Dr. A. Freimann.

Literarische Anzeigen
werden zum Preise von
25 Pfg. die gespaltene Petit-
zeile angenommen.

Frankfurt
a. M.

Die hier angezeigten Werke können sowohl
durch den Verlag dieser Zeitschrift wie durch alle
anderen Buchhandlungen bezogen werden.

1914.

Inhalt: Einzelschriften: Hebraica S. 16. — Judaica S. 6/16. — A. Berliner: Hebräische Handschriften in Verona S. 17/18. — Samuel Poznanski: שְׁפִירָה וְרִמְמוֹנָה S. 18/19. — William Zeitlin: Bibliographisches Verzeichnis S. 20/32. — Miscellen S. 32.

I. ABTEILUNG.

Einzelschriften.

a) Hebraica.

[ACHISEFER], נְרִימָה, Freie Tribüne für Literatur und Leben
I. Bd. Herausgegeben vom Verein „Achisefer“ Warschau-
Berlin 1913. 332 S. 8°. Rub. 2.— (Z.).

BESREDKY, M. (אִישׁ נָעִים), שְׁנֵי נְאוֹמִים, Zwei Vorträge. a) Meditationen über Sefirah-Tage. b) Das Wochenfest. Odessa
1913. 31 S. 12°. (Z.).

BORUCHOWITSCH, I. L., דְּבַרֵי כְתוּבִים אֲחֵרִים, Die biblischen
Apokryphen mit Illustrationen, Einleitungen und Erläuterungen.
Für Schule und Haus bearbeitet. Wilna 1912. IV, 154 u.
53 S. 8°. (Z.).

[*] Die mit (Z.) bezeichneten Titel sind von Dr. William Zeitlin gesammelt.] Fr.

[BIBEL], מקרא מפורש, Die Bibel mit einem neuen wissenschaftlichen Kommentar für den Schulgebrauch bearbeitet, [Worterkklärungen auch in Jargon]. Nebst literarischen und historiographischen Einleitungen herausgegeben von J. E. Triwusch, D. Notik und N. Lewin. Wilna, Verlag und Druck von Rosenkranz und Schriftsetzer. Bis jetzt erschienen: יהושע Josua 1911. V, 68 u. (4) S. nebst Karte (5. Aufl. 1913). שמואל א' Samuelis I. 98, X S. (5. Aufl. 1913). שמואל ב' Samuelis II. 77, VIII S. (4. Aufl. 1913). מלכים א' Könige I, 1911. XLV, 83 u. IX S. (4. Aufl. 1913). מלכים ב' Könige II, 84, X S. (3. Aufl. 1913). ישעיה Jesaja 1913. 216 u. (4) S. ירמיה Jeremia 1910. X, 246 S. (4. Aufl. 1813). חזקאל, Hesekiel 1911. 190, X S. חזקאל, 12 kleinen Propheten 1913. XXIV, 214 S. 8°. (Z.).

BRODOWSKY, CH. H., חבר לילדים. Kinder-Kamerad. Hilfsbuch zum Erlernen der hebr. Sprache. Berditschew 1913. 64 S. 8°. (Z.).

DOLITZKY, M. M., נתיב שפתים, Hebräischer Briefsteller, enthaltend 215 Entwürfe von Briefen geselligen und geschäftlichen Inhalts für die Jugend. Neue [stereotyp.] Ausgabe. Bobrujsk, Druck von J. M. Günsburg, 1913. 176 S. 8°. Rub. 0,50.

[I. Ausgabe erschien Wilna 1890. II. — ibid. 1892. VII. — ibid. 1900 usw. Z—n.].

DUBNOW, S., קורות העברים, Geschichte der Juden für den Schul- und Privatunterricht. III. Teil: Das Mittelalter, hebräisch bearbeitet von A. Lüboschitzki. 3. verbesserte Aufl. Warschau 1913. 134 S. nebst 3 Bildern 8°. Rub. 0,70. (Z.).

[I. u. II. Teil, vgl. ZfHB. XVI, 166].

FRADKIN, B., דברי אגדה, Zwölf Legenden für Kinder und reifere Jugend. Warschau, Verlag W. Lifschütz, 1913. 60 u. (1) S. 12°. (Z.).

—, —, מעשיות לילדים, Drei Erzählungen für kleine Kinder. (Durchweg vokalisiert). Warschau, Verlag W. Lifschütz, 1913. 21 S. 12°. (Z.).

FRAENKEL, Jecheskiel. אמרי חזקאל (שירת) 68 Gutachten. Husiatyn, David Fränkel, 1913. (4), 148 u. 4 S. 8°.

FREUND, J., שארית יעקב, Bemerkungen zu einigen Talmudstellen, zum Schulchan Aruch und zum Mischne Tora nebst 2 Gutachten. Herausg. von Naftali Horwitz. Przemyśl, (M. D. Herzberg), 1913. (1), 39 Bl. 8°.

- FRIEDSTEIN, M. J., אחר האלף בית, Nach der Fibel, erstes Lehrbuch der hebr. Sprache für Anfänger, mit vielen Illustrationen. Wilna, Verlag „Jehudia“, Warschau-Wilna 1913. 165, IV S. 8°. Rub. 0,70. (Z.).
- FRISCHMANN, D., התחלת חושב, Erzählungen aus der Bibel für die Schuljugend bearbeitet. Mit Illustrationen. I. Teil: בראשית, Aus dem Buche Genesis. Wilna, Verlag Jehudia-Warschau-Wilna, 1913. 155 S. 8°. Rub. 0,50. (Z.).
- FRUMKIN, S., מלון אורטוגרפי עברי, Orthographisches Taschenwörterbuch der hebr. Sprache, enthaltend gegen 7000 Wörter, deren Rechtschreibung zweifelhaft ist. Mit russischer Uebersetzung der Stichworte. Jekaterinoslaw 1913. VII, 413 S. 16°. (Z.).
- GRUENBLATT, N. und SHARNINSKY, M. A., פקעים, Knospen. Auswahl hebr. Gedichte für die Jugend, gesammelt und geordnet. I. Odessa, Verlag „שחרית“ 1913. 31 S. 8°. (Z.).
- GUTTMAN, A. S. (S. Ben-Zion), בקראות „בן עמי“ המתורגמת, III. Teil: בארית הדין. Auf dem Lebenspfad, Lehr- und Lesebuch. Jerusalem 1913. 166 S. 8°. (Z.).
[I. u. II. Teil, vgl. ZfHB. XVI, 70].
- HOFFMANN, D., רמשה הראשונה, Die erste Mischna und die Controversen der Tanna'im. Aus Anlass seines 70 jährigen Geburtstages, Namens seiner Schüler ins Hebräische übersetzt von Samuel Grünberg. Berlin, L. Lamm, 1913. 60 S. 8°. M. 2.
- JAMES, W., שיחות פסיכולוגיות למורים, Psychologische Gespräche für Lehrer. Aus dem Englischen von N. Turrow. Jaffa, Verlag der אגודת המורים בארץ ישראל, 1913. 7, 129 S. 8°. (Z.).
[Beilage zur Zeitschrift „החנך“ Jahrg. III].
- [JEPHET] קובץ שליש (יצירת העטים) יפה, Sammelbuch III. enthaltend Uebertragungen von Meisterwerken der Weltliteratur. Jaffa 1913. 8°. (Z.).
[Inhalt: G. Hauptmann: בעל העגלה הנפל, Fuhrmann Henschel, Drama, übersetzt von J. CH. Brenner. 105 S. F. Dostojewsky: רשימות, Memoiren aus einem Totenhaus, übersetzt von A. S. Rabinowitsch (Schluss). 209 S. B. Björnson: מאבק, Erzählung, übersetzt von ש. אגנון (S. Agnon?) 50 S. Z-n].
[Sammelbuch I—II vgl. ZfHB. XVI, 42. 109].
- [JERUSALEM] ירושלים, Sammelwerk für hebr. Literatur. Heft 1, herausgegeben von „Freunden Jerusalems.“ Jaffa 1913. 70 S. 8°. (Z.).
- KAPLAN, CH. A. . . . פרוגרמה, Programm für den vierjährigen Unterricht in der hebr.-jüdischen Volksschule. Warschau 1913. 11, (1) u. 10 S. nebst 1 Tafel. 8°. (Z.).

KAPLAN, P., עלוני החיים, Dramatischer Einakter (גליקסערעקטען), von D. Pinsky, hebräisch bearbeitet. Bjelostok, Verlag der „Bühne“ (הבימה), 1913. 17 S. 8°. (Z.).

KATZENELSON, I., אנו חיים ונפלים, Wir leben und sterben, lyrisches Drama in drei Akten. Warschau, Verlag Achisefer, 1913. 136 S. 8°. (Z.).

KOHAN, D., תולדות המקובלים השבתאים והחסידים, Geschichte der Kabbalisten, Sabbatianer und Chassidim, nach älteren und neueren Quellen in 4 Büchern bearbeitet. I. Bd., 1. u. 2. Buch: a) אבן נגף, b) אבן החיים, Odessa 1913. V, 152 S. (Z.).
[אבן נגף und אבן החיים erschienen zuerst Wien 1873. Auch als Beilage zur Monatschrift „השחר“ Z—u].

ASCHER LEVY, Des, aus Reichshofen im Elsass (1598—1635), Memoiren. Herausg., übersetzt u. mit Anmerkungen versehen von M. Ginsburger. Berlin, L. Lamm, 1913.

Genauerer Titel vgl. ZfHB. XVI, 118. [Die Herausgabe der Memoiren erfolgt nach einem von Elie Scheid in Paris aufgefundenen hebräischen Original, das G. abdruckte und übersetzte. Es ist eine hochwillkommene Quelle für die Lage der Juden im Elsass während des 30jährigen Krieges. Der Verfasser Ascher b. Elieser ha-Levi ist in Alesheim in Mittelfranken geboren (über אליסם vgl. Löwenstein im Jahrbuch d. Jüd. lit. Gesellschaft 8 S. 116—118), woher auch Samuel b. Abraham אליסם das Mitglied des Frankfurter Rabbinate (Horowitz, Frankfurter Rabbiner II, 19 ff.) stammte. Er rühmt sich von Jakob ha-Levi aus Landau abzustammen, der zu den aus Spanien nach Deutschland eingewanderten Juden gehörte. Es ist dieses umso bemerkenswerter, da uns über direkte Einwanderungen aus Spanien nach Deutschland bisher jede Nachricht fehlt. Jakob ha-Levi ist ein Zeitgenosse des Jakob Baruch Landau Verf. des מנחם aber nicht mit ihm zu verwechseln. Der Vater des Jakob Baruch Landau, Jehuda Landau, lehrte bevor er nach Treviso ansiedelte mit Salomo Spira gemeinsam in Landau (vgl. לקט ישר ed. J. Freimann Einl. p. XL nr. 84). Ascher ha-Levi's Vater zog nach Esdorf bei Metz, Ascher lernte 1612 in Prag, war 1615 in Brzecznic (vgl. Bondi-Dworsky nr. 1570) am Rosch ha-Schanah in Pardubitz (so ist statt Bardowitz p. 13 zu lesen), im Winter 1615—16 lernte er in Bisenz bei Mordechai b. Abraham Mordechai (so hier statt Morders), 1616 war er in Austerlitz, 1617 in Frankfurt, 1620 in Reichshofen wo er sich verheiratete und wohnen blieb. R. Man in Hanau (p. 21) ist wohl der Vater des David b. Menachem Man, des Verfassers des מנחם der in Emden und in Altona Rabbiner war. Natürlich schickte der p. 58 erwähnte Elieser ha-Levi unserem Ascher nicht ein „Dromedar“ nebst einem Pass, sondern einen Trompeter mit einem Pass.]

LEWIN, A., ברית ארון, Abhandlungen über den Talmudtraktat Berachot. Droboycz 1913.

LEWNER, J. B., הרמטאר, Der Meteor, eine Legende für Kinder. Lugansk 1913. 8 S. 8°. (Z.).

[Beilage zur Jugendzeitschr. „הנחמה“ 1913].

MEISELS, J. CH. L., נחלת יצחק, Gutachten zum Schulchan Aruch Orach Chajjim. Tl. 1. Munkacs 1913. (8), 109 Bl. fol.

MEJUCHAS, J., הליכות עולם או פרי חכמות, Hebräische Chrestomathie aus der jüdischen und allgemeinen Kulturgeschichte. Lesebuch für Schule und Haus, nach G. Bruno bearbeitet, I. Band. Jerusalem 1913. VI, 190 S. 8°. (Z.).

MONOSSOWITSCH, M. M., דהבר דטוב, Der gute Kamerad. Lehr- und Lesebuch der hebr. Sprache für Anfänger. (Durchweg vokalisiert). Warschau, Verlag Tuschia, 1912. 269 u. (3) S. 8°. (Z.).

MOSES ben Maimon, מורה נבוכים, Führer der Verirrten. Aus dem Arabischen ins Hebräische übersetzt von Jehuda b. Salomo Alcharisi. Mit Anmerkungen von S. Scheyer, neu herausg. von Mordechai Katzenellenbogen. 3. Abdruck. Wilna 1913. 320 S. Rub. 1,60.

[Erschien zuerst London 1851].

NEUHAUSEN, CH. S., . . . הדרך המוביל, Methodisches Lehrbuch für den ersten Unterricht in der hebr. Sprache, nach dem natürlichen System, עברית בעברית. New York 1912. 110 S. 8°. (Z.).

RABINOWITSCH, A. S., תולדות הפדגוגיה, Geschichte der Pädagogik, von den ältesten Zeiten bis auf unsere Tage. St. Petersburg 1913. 92 S. 8°. (Z.).

[Beiheft zur pädagog. Zeitschrift „Вѣстникъ еврейск. просвѣщенія“ Jahrg. III. Z—n].

RAFFALOVICH, S., מטבעות היהודים, Geschichte der jüdischen Münzen, mit Abbildungen und Illustrationen. Jerusalem 1913. 199 S. 8°. (Z.).

RENAISSANCE], תחיית לשון, Die Renaissance der hebräischen Sprache. Sammelwerk, vom Verbands für Förderung der hebr. Sprache und Literatur (אגודה מפצי שפת עבר וספרותה), zum Decennium seines Stiftungsfestes herausgegeben. New York 1913. 106 S. 8°. (Z.).

REUBENI, A., בבית המרפא, Im Krankenhaus, Skizze. Aus der Serie „נורדים“. Jerusalem, Verlag J. Ch. Brenner, 1913. 37 S. 8°. (Z.).

ROSANES, S. A., דברי ימי ישראל כחורגמה, Geschichte der Juden in der Türkei. Tl. 3.: Vom Jahre 1575—1640, nach gedruckten und handschriftlichen Quellen, nebst einem Verzeichnisse der hebräischen Bücher, welche bis 1640 in der

- Türkei gedruckt wurden von A. *Freimann*. Husiatyn, Schwager u. Fränkel, 1913. 336 S. u. 1 Notenblatt 8°. [T. 2 vgl. ZfHB. XVI S. 45].
- ROSENTHAL, A., כתבים, Schriften: Erzählungen und Skizzen. Odessa 1913. 48 S. 8°. (Z.).
- RUBINSTEIN, S. M., תורת הקבלה, Ursprung und geschichtliche Entwicklung der jüd. Traditionslehre (תורה שבכל סה), nach Bibel, Talmud und den wissenschaftlichen Quellen dargestellt, nebst Einleitung zum Talmud. Warschau 1912. 148 S. 8°. (Z.).
- [SAMMELWERK], רבנים (Regenschauer). Sammelwerk für moderne hebr. Literatur. Redigiert von J. CH. *Brenner*. Heft 3—4. Jerusalem, Verlag „Hasaron“-Jaffa, 1913. 176 S. 8°. (Z.). [I—II Bd. vgl. ZfHB. XIII, 84; XIV, 88].
- SCHNEIERSOHN, Menachem Mendel. דרך מצותך, Chassidische Erklärung der biblischen Gebote. Poltawa 1913. 391 S. 8°.
- SCHULMANN, L., שפת יהודית אשכנזית וספרותה, Geschichte der jüdisch-deutschen Sprache und Literatur vom Ende des XV. bis zum Ende des XVIII. Jahrhunderts. Nach dem Tode des Verfassers herausgegeben von seiner Familie, unter Aufsicht von I. Ch. *Tawjew*. Riga 1913. XVI, 223 S. 8°. (Z.). [Ein Teil dieses Werkes (XVII, 67 S.) erschien als Beilage zur Vierteljahresschrift „חוקי“ St. Petersburg 1903. Heft 1—3. Z—n.].
- TAMAREZ, A. S., מסד התורה וההנהגה, Sammlung von Vorträgen. Wilna 1912. 176 S. 8°.
- WAHL, S., . . . בקורת בשושי הלשון, Studien auf dem Gebiete der hebr. Sprach- und Bibelkunde. Petrokow 1913. 120 S. 8°. (Z.).
- WEINBERG, Z. S., ציורים וספורים, Bilder und Erzählungen aus dem jüd. Leben I. Teil. Warschau 1913. 99 u. (2) S. 8°. (Z.).
- WITKIND, A. M., תועפת דאס, Sammlung kabbalistischer Deutungen. Teil 1. Warschau 1913. 214 S. 4°.
- ZENKLER, M., דקדוק העברית החדשה, Grammatik der neuhebräischen Sprache (Etymologie und Syntax). Odessa 1913. 87 S. 8°. (Z.).

b) Judaea.

- ABELSON, J., Jewish mysticism. London, Bell, 1914. 194 S. 2 s.
- ANSTEY, M., The romance of Bible chronology. 2 Vols. London, Marshall Bros., 1913. 7 s. 6 d.

- ARCHIV für jüdische Familienforschung, Kunstgeschichte und Museumswesen. Wien, III., Ertegasse 7. Jährlich 6 Hefte, Abonnement K. 6.
- BENEDETTI, A. de. A proposito del processo del „delitto rituale“ a Kiew. (Pro veritate et iustitia). Lettere al Giornale „Il Lavoro“. Genova, (Via Caffaro 1—7), 1913. 31 S. 8°.
- BERGGREN, F. A., De onda andarna och satan i gamla testamentetskan. apokr. och pseudepigr. skrifter. En studie. Stockholm, Norstedt, 1913. IV, 83 S. Kr. 1,50.
- BIBLIOTHEK der israel. Kultusgemeinde Wien. Zugangsverzeichniss. Hebraica 1911 Juli — 1913 Juli. [Wien 1913]. (36) Bl. fol. [Vgl. ZHB. XV, 165. Eine wertvolle Zusammenstellung].
- BOYARSKY, J., The life and suffering of the Jew in Russia: a historial review of Russia's atvancement beginning with the year 987 A. D. to the close of the special laws enacted against the Jews, and reasons thereof. Los Angeles, Citizen Print Shop, [1912]. 212 S. 8°. Doll. 1.
- BRENIER, F., Les Juifs et le Talmud. Paris, Bureau de la „Ligue française anti-maconnique“. 1912. 90 S. 8°. fr. 1,50.
- BUNGE, C., Das Wissen vom Atem bei den alten Kulturvölkern. Eine religionsgeschichtliche Untersuchung. Leipzig, Mazdaznan Verl., [1913]. 42 S. m. 8 Taf. 8°. M. 1,80.
- CATALOG. Hebrew Union College, Cincinnati. Series A. Nr. 6. 1913—14. Cincinnati 1913. 81 S. 8°.
- CAUSSE, A., Les prophètes d'Israel et les religions de l'Orient. Essai sur les origines du monothéisme universaliste. Paris, E. Nourry, 1913. 328 S. 8°. fr. 7,50.
- DROPSIE College, The, for Hebrew and cognate learning. Register Winter Term 1913—1914. Philadelphia 1913. 27 S. u. 1 Taf. 8°.
- ELBOGEN, I., Der jüdische Gottesdienst in seiner geschichtlichen Entwicklung. (= Grundriss der Gesamtwissenschaft des Judentums. Schriften, herausg. v. der Gesellschaft zur Förderung der Wissenschaft des Judentums). Leipzig, Buchh. G. Fock, 1913. XVI, 619 S. 8°. M. 12.

[Es ist mir eine herzliche Freude, das vortrefflich informierende Buch Elbogens den Lesern dieser Zeitschrift empfehlen zu können. Wenn ich auch in Einzelheiten — wie es ja nicht anders möglich ist — nicht immer mit dem Verfasser übereinstimme, so darf ich doch dem Ganzen, der ausgezeichneten Einteilung des weitschichtigen Stoffes, der klaren Diktion und der umfassenden Gelehrsamkeit uneingeschränktes Lob zollen. Das Buch zerfällt in drei grosse Abschnitte, von denen der erste eine Beschreibung des jüdischen Gottesdienstes (an Wochentagen, Sabbaten und Festtagen) bietet; der zweite handelt von der

Geschichte des jüdischen Gottesdienstes in seiner Entwicklung von den ersten Anfängen bis auf unsere Tage; der dritte endlich ist der Organisation des jüdischen Gottesdienstes gewidmet, „er behandelt die äusseren Erfordernisse des Gottesdienstes, die Gebäude und ihre Einrichtung, die Gemeinde, ihre Verwaltung und ihre Beamten, sowie deren Tätigkeit beim Gottesdienste.“ Während jedes Kapitel an seiner Spitze eine kurze Angabe der wichtigsten, auf dasselbe bezüglichen, Literatur trägt, ist das Eingehen auf Einzelheiten den musterhaft geordneten Anmerkungen am Schlusse des Bandes vorbehalten, die alles Nötige in wohlthuender Kürze bieten. Es sei mir nun gestattet, einige Bemerkungen, die ich bei der Durchsicht des Elbogenschon Werkes notiert habe, dem Verfasser und unserem Leserkreise vorzulegen. 1) S. 24. Ich weiss nicht, ob E. gut daran tat, seine Ausführungen in Studien S. 18 f. über den dritten Teil des קריאת שמע in dieses Buch herüberzunehmen. Bei dem innigen sprachlichen und sachlichen Zusammenhange des zweiten mit dem ersten Abschnitte des שמע darf es sicherlich nicht auffallen, dass das Stück aus Num. als drittes erscheint, wenn man auch annimmt, dass alle Teile gleichzeitig aufgenommen wurden. Dass man von שמע in Palästina Abends nur den Schlusssatz noch im 9. Jh. sagte, beweist gar nichts, da es sich um eine halachische Auffassung handelte, die mit dem Alter der Einrichtung an sich nichts zu schaffen hat, zumal ja über den Gebrauch des Stückes im Morgengottesdienste keine Diskussion bekannt ist. Glaubt übrigens E. wirklich, dass die ersten Abschnitte in die Liturgie aufgenommen wurden zu einer Zeit, als man aus ihnen „die Vorschriften für das Anlegen der Tefillin und das Anbringen der Mesusa“ noch nicht hergeleitet hatte? 2) S. 29. Auch wenn man — was nicht zu empfehlen ist — den Hymnus im hebr. Sirach 51, 12 fg. für echt hält, kann man das סְבִיחַ דְּרַי יִשְׂרָאֵל ebenso wie סְבִיחַ כְּהֵן עַד וּבְקִרְבֵּן כְּהֵן natürlich nur als Dank für bereits Eingetroffenes, nicht aber wie in der Tefilla als Gebet auffassen. Warum soll סְבִיחַ כְּהֵן עַד וּבְקִרְבֵּן כְּהֵן nicht bedeuten können: wieder in Gnade aufnehmen, so dass wie im Vorhergehenden der Opferdienst als nicht mehr bestehend erschiene? auch das Gebet konnte — nach ihrer Auffassung — nur im Tempel auf volle Erhörung rechnen. Es erscheint mir auch sehr gewagt anzunehmen, dass סְבִיחַ כְּהֵן mit seiner Bitte für das Gedeihen der Landwirtschaft in die Zeit der römischen Vorherrschaft nicht passe. Wenn diese Bitte — wie natürlich — Palästina im Auge hat, so darf man es nicht „ohne jeden Uebergang“ (S. 30) finden, wenn darauf Bitten nationalen Inhaltes folgen. Gerade סְבִיחַ כְּהֵן mit seinem nationalen und zugleich persönlichen Inhalte ist eine vortreffliche Brücke von den vorangehenden persönlichen zu den folgenden nationalen Gebeten. Das סְבִיחַ כְּהֵן in חקק beweist doch, dass es sich um Sammlung der Diasporen (S. 38) allein nicht handeln könne (vgl. übrigens Sirach 36, 13). Ebensovienig überzeugt uns, was S. 34 über חֲסִידֵי שְׁמַיָּה gesagt wird; es wird wohl nicht von Richtern und Gerichten gesprochen, sondern von Behörden im allgemeinen, es soll demnach nicht ein Bild aus der messianischen Zeit ausgedrückt werden, sondern lediglich die Bitte, dass unser Volk wieder eigene, gerechte Behörden erhalte, so dass der Zusammenhang mit der vorhergehenden Eulogie ein stärkerer ist als mit der folgenden. 3) S. 74, 2: Es wäre vielleicht zu bemerken gewesen, dass Alfasi und RAS auch in Ber. p. 31 a דְּרַי יִשְׂרָאֵל lesen; möglicherweise ist סְבִיחַ כְּהֵן nur ein erklärender, dem Vorhergehenden entnommener Zusatz. 4) S. 76, 6. Es ist bezeichnend, dass die Falaschas das סְבִיחַ כְּהֵן Fasten zu haben scheinen. 5) S. 78. In dem seph. Siddur heisst es in den Zusätzen zum סְבִיחַ כְּהֵן:

... was augenscheinlich auf einem Missverständnisse beruht; wie קקרה auf Isaac und הכימות auf Jacob Bezug hat, so bedeutet רחם natürlich Abraham (אברהם) vgl. die in meiner Ausgabe von היותם S. 119 Anm. 10 zitierten Quellen); dementsprechend ist ברגו אהבה תוכר lediglich eine zweite Lesart, und durch ורע אברהם אהבי Jes. 41, 8 zu erklären; beide Ausdrücke gehören aber nicht zusammen in den Text. 6) S. 108. Ich halte es nicht für wahrscheinlich, dass die Sitte, am Schlosse des לכה דורי sich zur Türe zu wenden (meines Wissens ist diese Sitte übrigens nicht allen Riten gemeinsam), mit dem ursprünglichen Gang ins Freie im Zusammenhang stehe. Will man nicht die übliche Erklärung annehmen, dass es sich um Ausschau nach zu tröstenden אבליס handle, so liesse sich einfach an eine symbolische Begrüssung der eintretenden „Prinzessin Sabbath“ denken. 7) S. 176. Was E. sagt um zu beweisen, dass die Einführung der Prophetenlekctionen älter sei, als der Abschluss des Prophetenkanons leuchtet mir nicht ein. Nimmt man mit dem Vf. an, dass die Vorlesung aus den Propheten jünger sei als die Thoravorlesung, so darf auch vermutet werden, dass man die Prophetenlekction in einen gewissen Zusammenhang mit dem Inhalte der חז"ה bringen wollte, demnach kann es nicht auffallen, dass die Propbeten nicht der Reihe nach gelesen werden. 8) S. 178. Ich halte es nicht für ausgeschlossen, dass Lucas 4, 16 folg. von der Vorlesung am Sabbath N a c h m i t t a g e handle vgl. weiter S. 182. 9) S. 197. Warum beschränkt E. auf Babylonien des Amt des אבירא, da wir es in Palästina zumindest schon zur Zeit Rabbis und R. Chijas finden? 10) S. 213. Einleuchtender als die Erklärung des קרובץ aus der altfranzösischen Pluralendung scheint noch immer die Vermutung Elia Bachurs חשבי v. v. 11) S. 448 Ende. Es ist immerhin wahrscheinlich, dass die älteste Judenkolonie in Rom in der nächsten Nähe des Tiber ihr Bethaus hatte; bemerkt hätte auch werden müssen, dass die Niederlassung der Juden in Alexandrien direkt am Ufer sich befand. 12) S. 484. Es muss doch bemerkt werden, dass in der im Jahre 1906 gefundenen Inschrift von Castelporziano bei Rom unter den Würdenträgern der Gemeinde an erster Stelle der pater erscheint, der demnach auch aktiv an der Verwaltung teilnahm (vgl. Boll. Comm. Arch. di Roma, XXXV, 232). 13) S. 487. Ist grammateus ein Gemeindebeamter, so dürfte es sich doch wohl um den Sekretär handeln, vgl. N. Müller, Die jüd. Katak. am Monteverde, S. 116—7. 14) S. 517, 10 Ende. Die LA ארושים in Tos. Ber. III habe auch ich zu verteidigen gesucht vgl. Riv. Isr. I (1904) S. 44 Anm. 15) S. 629, II. 2. Dass Heine לכה דורי Jehuda Ha-Levi zuschreibt beruht wohl darauf, dass er Salomo Ha-Levi mit J. Ha-Levi verwechselt hat. 16) S. 581, 17. Ueber חבר עיר Böhler, Der gal. Am-ha-ares 210 fg. und Schürer II, 4. Aufl. 503 Anm. 10. 17) S. 566. Zu יבורוך vgl. jetzt auch Ehrlich, Randglossen, B. VI (1918) S. 59 zu Prov. XII, 2. 18) S. 561 gegen Ende: über Palästina als Heimat Kallirs vgl. Jacob Emden in seinem Siddur zum קרובץ יפרים — S. 562 oben; als 13-jähriger Junge habe ich im Jahre 1890 an Jellinek einen ausführlichen Brief in der Kallirfrage gerichtet und — natürlich ohne von Cassel zu wissen — Kallirhoë als Heimat des Pajtan in Vorschlag gebracht. 19) S. 570, 4 hätte בנחת קנאות meines sel. Grossvaters angeführt werden sollen. 20) S. 573, 6. Vgl. die Vermutung Aptovitzers in הצופה מארץ חגרי Bd. I S. 87 f. (עכוב רסלה) 21) S. 574 gegen Ende. Ueber Frauen beim Gottesdienste vgl. Krauss in der Harkavy-Festschrift, S. 61 ff. und S. 67, s. noch M. Friedländer „Die religiösen Bewegungen etc. 1905, S. 280].

H. P. Chajes.

- FRAUENBUND, der jüdische, Mitteilungen aus der Bundes- und Vereinsarbeit. Herausg. von der Ortsgruppe Frankfurt a. M. Schriftleitung: Henriette May. Red.: Paula Nassauer. 1. Jahrg. 1914. 12 Nrn. Frankfurt a. M., Blazek u. Bergmann, 1914. Nr. 1: 8 S. 8°. M. 3.
- FRIEDLAENDER, E., Das Handlungshaus Joachim Moses Friedländer et Söhne zu Königsberg i. Pr. Für die Familie herausg. Hamburg, L. Gräfe, 1913. 58 S. m. 14 Taf. u. 1 Stammtaf. 8°. M. 4.
- GEYER, M., Hillel von Verona. Ein Psychologe nach Maimonides und sein Hauptwerk Tagmule hannefesch (Vergeltung der Seele) Kap. I bis IV, aus dem hebräischen Urtext übersetzt, mit Einleitung und Anmerkung versehen unter Berücksichtigung einer noch uneditierten Handschrift. (Diss. Bern). Frankfurt a. M., Buchdruckerei Louis Golde, 1911. 65 S. 8°.
- GOLDSCHMIDT, S., Die soziale Fürsorge in der jüdischen Religion. Vortrag. Kattowitz, (Frankfurt a. M., J. Kauffmann), 1913. 80 S. M. 0,50.
- GRAY, J. M., Bible problems explained. London, Revell, 1913. 128 S. 8°. 1 s. 6 d.
- GRUNWALD, M., Samuel Oppenheimer u. sein Kreis. (Ein Kapitel aus der Finanzgeschichte Oesterreichs). Von der Rappaport-Stiftung gekrönte Preisschrift. (= Quellen und Forschungen zur Geschichte der Juden in Deutsch-Oesterreich. Herausg. von der histor. Kommission der israel. Kultusgemeinde in Wien. V. Bd.). Wien, W. Braumüller, 1918. XII, 258 S. M. 6. [Bd. IV, 1 vgl. ZfHB. — Bd. IV, 2 ist noch nicht erschienen].
- GUTHÉ, H., Geschichte des Volkes Israel. 3., vielfach verb. Aufl. (= Grundriss der theologischen Wissenschaften, bearb. von Achelis, Baumgarten, Benzinger u. A. Neue Aufl. 14. Abt. = II. Tl. 3. Bd.) Tübingen, J. C. B. Mohr, 1914. XVI, 373 S. m. 5 Abbild. u. 4 farb. Karten 8°. M. 9.
- HEINE, H., Der Rabbi von Bacharach. Fortgesetzt und vollendet von Max Viola. Berlin, Siegf. Cronbach, 1913.
- HELLWIG, A., Ritualmord und Blutaberglaube. Minden, J. C. C. Bruns, [1913]. IV, 174 S. 8°. M. 2.
- HENRY, A. B., La nuit de Pérouel. Etude de philologie, d'histoire et de mythologie israélites. Paris, Fischbacher, 1913. 45 S. 8°. fr. 1,25.
- HOLZHEY, K., Uebungsbuch zum Hebräischen Im Anschluss an die „kurzgefasste hebräische Grammatik“ verfasst. Paderborn, P. Schöningh, 1914. 41 S. 8°. M. 0,80.
[vgl. ZfHB. XVI, 52]

- HOROWITZ, W. L., Von den Juden für die Juden in IV Teile (!)
1. u. 2. Teil. Paris, M. Lipschütz, 21. rue Buffault, 1912.
72 S. 8°. M. 1,60.
- JAARBOEK van 5674 (1913—14). Uitgegeven door de Centrale
Organisatie voor de religieuze en moreele verheffing der Joden
in Nederland. Amsterdam, Van Creveld & Co, 5673/1913.
396 S. 8°.
- JESCHURUN. Monatsschrift für Lehre und Leben im Judentum.
Herausgeber: Dr. J. Wohlgemuth. 1. Jahrg. 1914. 12 Nrn.
Berlin N. 24, Verlag des Jeschurun, 1914. Nr. 1: 31 S.
8°. M. 6.
- JEWISH Theological Seminary of America, The. Register 1913-1914.
New York 1913. 30 S. 8°.
- SAACS, A. S., The young champion. One year in Grace Aguilar'
girl hood. [= The Jewish Publication Society of America]
Philadelphia 1913.
- KAEGI, P., Die Bibl. Eine moderne Bearbeitung u. Nachdichtung.
1. Bd. Israel u. Juden. (Prof. F. H. Ehmcke überwachte die
Drucklegung, von ihm stammen auch die Titel- u. Einband-
zeichnungen. München, Delphin-Verlag, [1913]. 226 S. 8°
M. 5,50.
- KITTEL, G., Die Oden Salomos, überarbeitet oder einheitlich?
Mit 2 Beilagen: I. Bibliographie der Oden Salomos. II. Sy-
rische Konkordanz der Oden Salomos. (= Beiträge zur
Wissenschaft vom Alten Testament. Herausg. von Rud.
Kittel. 16. Heft). Leipzig, J. C. Hinrichs, 1914. IV, 180 S.
8°. M. 5.
- KRAUSS, S., Die Mischna. (= Volksschriften über die jüdische
Religion, herausg. von I. Ziegler. II. Jahrg. 3. Heft). Frankfurt
a. M., J. Kauffmann, 1914. 57 S. 8°. M. 0,80.
- KROHN, H., Israels Töchter. Erzählung aus dem jüd. Volksleben.
Aus dem Finnischen. Wansbeck, Verlagsbuchh. Bethel,
[1913]. 301 S. 8°. M. 3.
- LEWY, J., Interpretation des VI. Abschnittes des paläst. Talmud-
Traktates Nesikin. Heft VI. (Im: Jahres-Bericht des jüd.
theol. Seminars Fraenckel'scher Stiftung für das Jahr 1913).
Breslau 1914. S. 161—186. 8°.
[Heft V vgl. ZfHB. XV, 7].
- LEWY, M., Der alte israelitische Friedhof zu Worms a. Rh. 12
Kunstblätter mit Vorwort. Worms, Chr. Herbst, Hofphotograph.
[1913].

- LIBER, M., Un rabbin à Paris et à Versailles en 1778. Paris 1912. 19 S. 8°.
S. A. a. Bulletin de la Société de l'Histoire de Paris de l'Île-de-France, tome XXXVIII (1911).
- MARKS, P. Y., The Jewish press of Australia, past and present. Sydney 1913.
- [MARX, A.], Biblical Manuscripts and Books in the Library of the Jewish Theological Seminary. (Mostly from the Sulzberger Collection). Exhibited at the Annual Meeting of the Society of Biblical Literature and Exegesis held at the Seminary December 29-30, 1913. New York [1913]. 11 S. 8°.
[Eine wertvolle Sammlung von sachkundiger Hand verzeichnet].
- MONASCH, M., Beknopt handboek van de joodsche geschiedenis in schetsen. Utrecht 1913. 187 S. 8°.
- MONTEFIORE, G. C., Outlines of liberal Judaism for the use of parents and teachers. London, Macmillan, 1913. XIV, 355 S. 8°. 2 s. 6 d.
- NIKEL, J., Das alte Testament u. die Nächstenliebe. 1. u. 2. Aufl. (= Biblische Zeitfragen gemeinverständlich erörtert. Ein Broschürenzyklus. Begründet von Joh. Nikel u. Ign. Rohr. VI. Folge, herausg. von P. Heinisch u. Ign. Rohr. 11. u. 12. Heft). Münster, Aschendorff, 1913. 80 u. 111 S. 8°. M. 1.
- PEAKE, A. S., The Bible its origin, its significance and its abiding worth. London 1913. XXXVI, 517 S. 8°.
- PERLMANN, S. M., The history of the Jews in China. I. The Jews in China. General View. II. The Jewish memorial stones and their lesson. London, R. Mazin and Co, 1913. 95 S. 8°. Ill.
- PICK, B., Jesus in the Talmud: his personality, his disciples and his sayings. London, Open Court Co., 1913. 3 s. 6 d.
- , —, The Cabala: its influence of Judaism and Christianity. London, Open Court Co., 1913. 3 s. 6 d.
- RAPPAPORT, S., Tales and maxims from the Talmud. Second ser. London, Routledge, 1913. 174 S. 8°. 5 s.
- REUBEN, Rebecca, The Bene Israel of Bombay. (= Cambridge Jewish Publications. 4). Cambridge, 11. St. Barnabas Road, Secretary of the Publ. Committee of the C. H. C., 1913. 20 S. 8°.
- REVEL, B., The Karaite Halakah and its relation to Sadducean, Samaritan and Philonian Halakah. Part I. (Thesis, Dropsie College). Philadelphia 1913. 88 S. 8°.

ROSENAU, W., Jewish ceremonial institutions and customs. 2. rev. ed. Baltimore, Lord Baltimore Press, 1913. 192 S. 8°. Doll. 1,50.

SCHEFTELOWITZ, I., Der Optimismus des Judentums. (= Volksschriften über die jüdische Religion, herausg. von I. Ziegler. 11. Jahrg. 2. Heft). Frankfurt a. M., I. Kauffmann, 1913. 61 S. 8°. M. 0,80.

SCHLATTER, A., Das Wunder in der Synagoge. Gütersloh, C. Bertelsmann, 1913. 86 S. 8°. M. 1,50.

SCHORNSTEIN, M., Lede traad ved undervisningen i den jødiske Religion. Tillaeg. 1913. 46 S. 8°.

SCHWARZ, Ign., Das Wiener Donaubrückenprojekt des Juden Mendel Jsac von Krakau (1589). [Sonderabdr. aus: „Jahrbuch für Landeskunde von Niederösterreich 1913“]. Wien 1914. 22 S. 8°.

[Ein wichtiges kulturhistorisches Document, das uns einen Juden in Polen als Unternehmer und Brückenbaumeister zeigt].

SIMONSOHN, M., Die kirchliche Judengesetzgebung im Zeitalter der Reformkonzilien von Konstanz und Basel. Diss. Freiburg i. Br. Breslau 1912. VIII, 54 S. 8°.

VOELTER, D., Der Ursprung von Passah u. Mazzoth. Neu untersucht. Leiden, Buchh. und Druckerei vorm. E. Brill, 1913. 32 S. 8°. M. 1.

WACHSTEIN, B., Bibliothek der Israelitischen Kultusgemeinde Wien. Catalog der Salo Cohn'schen Schenkungen. 11. Bücher aus der Sammlung S. H. Halberstamm-Bielitz. Wien, Gilhofer u. Ranschburg, 1914. XIII, 178 S. 8°.

[In ebenso schöner Ausstattung, wie der von mir ZfhB. XV, 178—179 angezeigte erste Teil, liegt nunmehr auch der zweite Teil des Katalogs der Salo Cohn'schen Schenkungen vor. Derselbe ist mit einer Anzahl Abbildungen meist von Inkunablen versehen. Trotz der grossen Anzahl, im ganzen 28, vor 1600 gedruckten Hebraica, die diese 415 Nummern zählende Sammlung enthält, wird deren Wert als Ganzes durch die unverhältnismässig grosse Zahl an Defekten auch bei späteren, nicht seltenen, Werken sehr beeinträchtigt. Bei der Beschreibung folgte Wachstein der auch im ersten Teile gefolgten Methode, nur gab er hier auch, bei den von Roest und Wiener nicht verzeichneten Nummern, die Approbationen an. Schade ist es, dass nicht überall bei allen Werken, konsequent die Blattzahl angegeben ist. Die Beschreibung der Inkunablen ist sehr ausführlich und werden die vielen defekten Exemplare derselben nach vollständigen collationiert. Im Vorwort bespricht Wachstein an der Hand eines Schreibens des Uurgrossvaters Salo Cohns, dem die Wiener Gemeindebibliothek beide Sammlungen dankt, die Ahnen dieses Mannes. Zu S. IX u. XI sei bemerkt, dass über David Lida von Freimann ausführlich in der Einleitung zur Neuausgabe דוד לידא gesprochen wird, wo auch dessen Sterbetag 22. November 1696 angegeben ist. (Sep Abdr. S. 7

aus Sokolows Warschau 1904). Da Wachsteins Beschreibung als wertvoller Beitrag zur hebräischen Inkunablenkunde gelten kann, seien zuerst hierzu einige Bemerkungen gemacht, um zu zeigen wie vieles hierbei noch unsicher ist. — Die no. 13 u. 290 der sogenannten Drucke „Vor 1480“ wurden Rom zugewiesen, bei no. 300 derselben Kategorie und auch im Druckorte-Index S. 173 (bei allen 3) Rom ein Fragezeichen zugefügt. Noch immer glaube ich, dass das Epigraph der Kimchischen Scheraschim, wobei Esra 7, 27 musivisch verwendet wird [cf. ZfhB VII, 25], die Zuweisung nach Rom ausschliesst. Ausserdem fällt nach m. M. stark ins Gewicht, dass wir über die damalige Geschichte der Juden in Rom doch gut unterrichtet sind und es sehr auffallend wäre, wenn wir über eine Druckerei dort, die verhältnismässig so viele, grosse Werke gedruckt, gar nichts erfahren sollten. Schon diese Drucke zeigen, wie sehr wir noch über die hebräischen Frühdrucke im Unsicheren sind. Auch bei einer anderen Nummer in der Sammlung tritt dies deutlich zu Tage. No 87 ist die erste Psalmen-Ausgabe mit Kimchi Commentar. Schluss des Epigrapha lautet: **מִסְתָּמָר**. Obschon in den zwei Exemplaren, die mir hier zum Vergleich zur Verfügung stehen, das eine der theol. Gesellschaft Reichs Chochmoh (in dem nur Bl. 98 fehlt) und eines des Aschken. Beis Hamidrash (in dem das erste Bl. handschr. ergänzt und einige Bl. am Anfang und Ende ausgebessert) deutlich über dem **ו** am Schlusse von **מִסְתָּמָר** ein Punkt steht; ist es mir nicht zweifelhaft, dass „aus Venturo“ gemeint ist. Bei jeder anderen Erklärung des Wortes, wobei das **ו** zum Eigennamen gezogen wird, würde ein **ו** fehlen, da als Regel in der damaligen Zeit Herkunftsorte als Zunamen ja ohne **ו** noch nicht gebräuchlich sind. Dass der Punkt über dem **ו** nicht in Betracht kommen braucht ist aus dem folgenden ersichtlich. Abkürzungen sind in diesem Drucke durch losen Querstrich über der Zeile neben dem betreffenden Buchstaben angedeutet, nur die Buchstaben **ו ו ו ו** werden im allgemeinen (ich fand einige Ausnahmen, wobei auch hier Querstrich) mit festangegossenem Punkte oben verwendet. Nun kam es öfters vor, dass diese Typen mit angegossenem Punkte irrtümlich für einfaches **ו ו ו ו** gesetzt wurden. In dem Schlussgedicht selbst z. B. steht in dem Worte **לְמַדָּר** das **ו** mit einem Punkte. — Ebenso sicher möchte ich behaupten dass **נֶרְיָה** Eigennamen. Unbegreiflich ist es mir, wie Steinschneider in den Add zu CB no. I der Erklärung Gabriel Polaks folgen konnte und diesen biblischen Eigennamen in das aramäische **נְרִיָּה** umlesen wollte. Zweifelhaft bleibt es mir aber mit wieviel Personen wir nun eigentlich zu tun haben. Ich möchte mich hier der auch von Wachstein gegebenen Einteilung anschliessen und 4 Namen Joseph, Neria, Chajim Mordechai und Chiskija unterscheiden. Wer sich nun die Unsicherheit bei der hebr. Inkunaben-Beschreibung so recht vor Augen führen will, vergleiche einmal über diesen Druck de Rossi p. 14-19 (Joseph Veneria); St CB. I. (add.) et 7925; Schwab Incunables no. 5 (Baria); Ginsberg Introduction p. 780; Mortara Indice p. 47 (Montro und Nerija Chajim Mardochai als ein Name); Freimann Inkunablen p. 6. (nur 3 Namen); A. Cohen JQR. XIX p. 745 und Casuto p. 5. — Obschon bei dieser Psalm-Ausgabe kein Druckort angegeben ist wird dieselbe wegen Gleichheit der Typen mit dem Bologna-Pentateuch 1482 auch diesem Ort zugewiesen. Ein wesentlicher Unterschied in typographischer Hinsicht bei beiden Drucken ist der, dass in der Pentateuchausgabe **ל** (selbst wenn es kein Gottesname ist) durch ein Zeichen, ein umgekehrtes schiefstehendes **ו** mit aufrechtstehendem

strich dargestellt ist. Man müsste also annehmen, dass der Ligaturgebrauch hier ein Fortschritt bedeuten würde. Auf die Lagenzählung, die in der Psalmenausgabe mit Blatt 68 (nicht 69 wie Wachstein schreibt) anfängt, hat bereits de Rossi aufmerksam gemacht. Hierbei muss während des Druckes ein neuer Einfluss zu Tage getreten sein. Auffallend bleibt es wieder, dass in der Pentateuchausgabe, die als eine Fortsetzung der Druckerei in Bologna dann doch angesehen wird, soweit ich ohne ein Exemplar vor mir zu haben constatieren kann (cf. Zedner p. 106; L. Rosenthal's Katalog 151 „Hebräische Inkunablen“ [1913] no. 6 a) keinerlei Signaturen angetroffen werden. Möglich wäre es also immerhin, dass die Buchstaben der Psalmenausgabe von demselben Stempelschneider, wie die des Bologna Pentateuch herrühren, ohne dass darum Bologna der Druckort der Psalmen zu sein brauchte. — Als unbekannten Druck nennt Wachstein in no. 289, die Ausgabe der ersten 2 Bücher von Maimonides, Mischneh Thorah. Er vermutet „Konstantinopler Inkunabel“. Es ist dies wohl dieselbe Ausgabe, die auch in Gasters Besitz (cf. Amram: The makers of hebrew books in Italy. Philadelphia 1909 p. 242, 14), die Freimann (S. 9 unter b. 4) wohl richtig nach Portugal verweist. — Nach dieser ausführlicheren Besprechung einzelner Inkunablen, mögen noch einige kurze Notizen zu anderen Nummern folgen. Von no. 62 ברייתא נולח gibt es auch eine andere Titelausgabe Lugd. Batv. apud Hackios 1668. — no. 68 Bibel Amsterdam-Utrecht 1701 hat ausser dem Kupfertitel, noch einen hebräischen und einen lateinischen. Ein hebr. Gedicht von Joh. Henricus Lederlin, Argentoratensis, das auch von St. Christl. Hebraisten ZfhB III S. 112 no. 259 nicht erwähnt ist, hätte wohl genannt werden können. — no. 137 מוטות Calcutta 1841 ist zweimal im Namen nach אלעזר das בלא"א ausgelassen. — Die Auflösung der Abbreviatur א"י = שמואל א"י in no. 143 ist wohl unter Einfluss von no. 238 (ההכם א"י) gegeben, sehr wahrscheinlich halte ich dies nicht. Vielleicht במואל א"י? — Bei no. 147 אורה ר' sind die in demselben enthaltenen Trauerreden genannt. Dadurch lässt sich feststellen, dass die Angabe in der Liste von Sterbedata von Smyrnaer Gelehrten in עניני ש"ץ (Ausgabe (ס"נ) S. 142 no. 29 über פנה ששן mit Sterbejahr תמה nicht richtig sein kann, da das Werk, אורה ר' bereits תכב erschienen. — In no. 185 ששן חסד fehlt ausser dem Titelblatt noch 3 Bll. Vorrede des Rafael b. Elijah קצין von Bagdad. Das Buch ist wie der Titel besagt, in Constantinopol, bei Nissim de Castro gedruckt. — Bei no. 20 einer unbekannten Ausgabe des ייחוס של הצדיקים schreibt Wachstein, dass die Autorfrage noch nicht als abgeschlossen betrachtet werden kann. Man kann noch weiter gehen und dies auch in Betreff der gleichartigen Schriften ייחוס האבות (C. B. 7387 u. Mschft. 1905, 84); אגרת מספרה (C. B. 3379) u. זכרון ירושלים (ZfhB. XIV (19.0) S. 125) unterschreiben, ebenso fehlt zu deren gegenseitigem Abhängigkeitsverhältnis noch der Schlüssel. — Zu no. 257 מגילת ספרים wäre auf Davidson, Parody in Jewish Literature p. 115—117 u. p. 128 zu verweisen gewesen. — Ebenso zu no. 269 מאור השכל in Betreff der Halberstammischen Notiz auf Theodors Abhandlung in der Levy'schen Festschrift. — No. 303 זכר רב Ortaköi 1831 ist sehr unvollständig. Ein vollst. Exemplar hat den Gesamttitel ספרי החנוך לפתח תפוח (mit vorangehendem חסד), im ganzen 35 u. 1 bl. Bll. folgt und schliesslich זכר רב שרש דבר, das, ausser Titel u. 8 Bl. Vorrede, mit Bl. ו' anfängt und bis incl. קעא geht. Dieser Teil hat auch arab. Ziffern Seitenzählung unten in der Mitte 11—342. —

Bei no. 355 מרמז לז Prag fol ist irrthümlich das Jahr 1615 vergessen. — Zu no. 401 מרמז לז muss im מרמז das י von ייכלר klein gelesen werden, so dass es, wie der erste Teil מרמז קק in 1765 gedruckt. Eine andere Ausgabe wie bei Roest 1119 ist nicht anzunehmen. Paginierungsunterschiede in verschiedenen Exemplaren kommen ja im allgemeinen bei hebr. Büchern öfters vor. — Das Sterbedatum des Druckers Josef Athias (2. Mai 1700), das Wachstein aus der Approbation zu no. 414 יקא erwähnt, war auch von anderwärts (C. B. no. 707) bekannt. Manches zu seiner Biographie, sowie seine Grabschrift gab ich in der holl. Monatsschrift Kadimah I. 1910—1911 S. 178—184. Ich konnte damals nicht feststellen, welcher der bei dem Cordovaer Auto de Fé am 29. Juni 1665 genannten Märtyrer Athias Vater war. Inzwischen fand ich dies deutlich in den Puyboeken im Amsterdamer Städtischen Archiv bei Josef Athias Aufgebot am 4. Mai 1663, das zum Schlusse hier folgen möge. „Compareerden als voren Joseph Atyas van Lisbon, Coopman 29 jaer, de vader in Spanje Corah Mendes de Crasto, geassisteerd met syn neev Emanuel Levie, woont op. d. Binnen Amstel ende Isabella Duwart van A. out 29 jaer, ouders doot, geassisteert met haer suster Gracie Duwart, op. d' Antonies Breestraet“, Eigenhändige Unterschrift: Joseph Athias und Isabel Duarte. — Die so gutbearbeiteten Indices zu dem Katalog seien schliesslich noch besonders hervorgehoben. — S. S.]

WAITE, A. E., The secret doctrine in Israel: a study of the Zohar and its connections. London, W. Rider, 1913. 346 S. 8°. 10 s. 6 d.

WIENER, H. M., „Wie steht's um den Pentateuch?“ Eine allgemeinverständliche Einführung in seine Schicksale. Deutsche Ausgabe des englischen Werkes „The origin of the Pentateuch“. Mit Genehmigung des Verfassers übersetzt von Johannes Dahse. Leipzig, A. Deichert Nachf., 1913. IV, 132 S. 8°. M. 3,60.

WININGER, T., Biographisches Lexikon berühmter Juden aller Zeiten und Länder. Ein Nachschlagebuch für das jüdische Volk. (In 10 Hefen). 1. Heft. Czernowitz, R. Schally, 1914. VII u. S. 1—64. 8°. M. 1.

ZERBE, A. S., The antiquity of Hebrew writing and literature; or, problems in Pentateuchal criticism. Cleveland 1911.

ZORELL, Fr., Einführung in die Metrik und die Kunstformen der hebräischen Psalmendichtung. Mit 40 Textproben. Münster, Aschendorff, 1914. IV. 52 S. 8°. M. 2.

II. ABTHEILUNG.

Hebräische Handschriften in Verona.

beschrieben von A. Berliner.

Die Capitular-Bibliothek in Verona besitzt eine kleine Anzahl von hebräischen Handschriften, die ich vor Jahren flüchtig kennen gelernt habe. Es sind meistens Papier-Handschriften in Quart, über die einige Notizen hier folgen mögen.

No. 39 bereits von Steinschneider in seinem Buche: Die hebr. Uebersetzungen S. 815 u. 816 nach meinen Aufzeichnungen erwähnt.

No. 41. הפלת ההסלה Bei Steinschneider S. 332 angeführt.

No. 52. Die Aphorismen mit dem Commentar Galen's hebr. beginnt קטנטאום אכול דבש; von Steinschneider (S. 559) ist diese Handschrift unbeachtet geblieben.

No. 53 כוונת הפלסופים von Steinschneider ibid. S. XXVII (zu S. 307) angeführt. Der Uebersetzer nennt sich hier ausführlicher, nämlich Jehuda b. Salomo נ"ע.

No. 74. Natan b. Joel b. Palquera, sein Werk צרי הטף, auch hier unvollständig, s. bei Steinschneider S. 342.

No. 69. פרקי אבוקראט, die Aphorismen, beginnt אמר משה ברבי מרמן ברבי עובדיה זצ"ל הישראלי הספדי הקטני. אני חושב Die Vorrede des Maimonides zu seinem Commentar über die Aphorismen des Hipokrates, von Steinschneider in der Zeitschrift d. DM. Gesellschaft 1894 S. 21 — 34 veröffentlicht.

Ferner: Commentar zu Echa von Abr. b. Mordechai הי גאלאנטי אבן ביהן von Kalonymos 1461 in Cento geschrieben.

Perg. Handschrift. Gesammelte Erklärungen zu den Gebeten, von Samuel b. Salomo, aus Würzburg i. J. 1233 der aus Cod. München No. 5 bekannt ist, verdient näher untersucht zu werden, der einmal in רישבורק war.

No 60 enthält den 4. Teil des Tur, mit folgendem Vermerk des Schreibers: אני הספד ישועה כהן בר דוד כהן נ"ע¹⁾ כתבתי זה הספר החלק הרביעי מארבע טורים (הט) וסיימתי אותו ע"ש שהוא בית אייר שנת הרל"ח (1478) הנה בעיר ליצי (Lecce) לכבוד ההכם השלם. הפילוסוף האלהי מלאך ד' צבאות הר' מאישטרו אברהם נ"ר דבלמש הרופא בכ"ר משה דבלמש נ"ע.

Vielleicht trägt diese Notiz bei, die Unsicherheit in den Namen und Daten für de Balmes, welche Steinschneider S. 151 und 972 nachweist, zur näheren Lösung zu führen, wobei die von

[¹⁾ Er schrieb für denselben Abraham de Balmes 1452 cod. Wien 124 (Cat p. 152) und 1455 cod. Seminar Breslau 93 (Cat. p. 11).] Fr.

Perles in den „Beiträgen“ S. 194 nachgewiesene Genealogie mit heranzuziehen ist¹⁾. —

Ueber dem Titel שני עיני sind die Dichtungen des Mordechai Dato b. Jehuda Dato gesammelt²⁾; über diese vgl. Landshtut, Amude S. 197. Der Dichter stand damals im 60. Lebensjahr. Perles in den Beiträgen S. 193 geht in der Vermutung für noch andere Namen, die dieser Dato führen soll, fehl.

Eine Papier-Handschrift in Quart enthält שיערי דורא, nach dem Schlusse mit folgendem Responsum: מכתב שאלה שכתבו המורשים: מק"ק למרקא יצ"ו (La Marca) אל כבוד הגאון מהר"ד יונתן דמרוויש ולה"ה משה בנהר"ר שלמה ומנחם בנהר"ר משה על אודות דברי שנינו את הכתנים מאנקנא ר' מיכאל ור' יקותיאל ור' משה כהנים שקראו אותן פעמים רבות ליכנס עצמן עם הכלל מקהלות למרקא ולפרוע מה שחושל עליהם מאת הממטנים ואם יש עליהם חביעה שיחבטו ואח"כ יעשה להם דין בפני כל יודעי דת והמה נתנו כתף סדרה ולא באו לוועד ולא רצו לפרוע ועל זה נדרום והרחיקים מעדת ישראל.

Die Antwort, mit welcher der Gemeinde Recht gegeben wird, ist unterzeichnet von משה בנהר"ר מנחם ולה"ה.

Zwei andere Responsen desselben kennen wir bereits aus שיערי דורא ed. Ven. Bl. 58b in den הגהות ferner im א"ה des R. Jona 44, 10³⁾, u. ein Schreiben an die Gemeinde zu Padua, abgedruckt im Magazin, Jahrg. 17, hebr. Abteil. S. 41—42.

דרימנדא und שקיפרינא.

In meiner Beschreibung einer neulich von der Warschauer Synagogenbibliothek erworbenen Handschrift habe ich nachgewiesen, dass die darin enthaltenen Kommentare zur Chronik und zu Hiob, die von einer späteren Hand Jesef Kimchi resp. Todros Hallewi zugeschrieben wurden, in der Tat Mejuchas b. Elia aus Griechenland zum Autor haben. U. A. habe ich meine Beweise darauf begründet, dass in dem Hiob-Kommentar zwei Glossen vorkommen, die ich beide für griechische hielt, wenngleich nur die erstere als solche ausdrücklich bezeichnet ist, nämlich die zwei in der Ueberschrift genannten (s. diese Zeitschrift XVI, 183). Zu entziffern vermochte ich diese Glossen nicht, ebensowenig vermochte es Herr Oberrabb. Dr. Immanuel Löw, den ich darüber brieflich angefragt habe. Dieser wandte sich

¹⁾ [vgl. ZfHB X, S. 35.] Fr.

²⁾ [u. von Greenup London 1910 gedruckt.] Fr.

³⁾ [vgl. über ihn ausführlich in Brüll's Jahrb. I, 95. 100. 242. II, 209.] Fr.

nun, vermittelst Prof. C. Bezold, an Prof. F. Boll-Heidelberg, einen der besten Kenner der griechischen astronomischen Literatur. Prof. Boll hat sie in der Tat beide enträtselt. Seine Antwort lautet nun wörtlich:

„1. **שְׁכֵּפְנָא**: *σκαπερνέα*. Es gibt wirklich eine Stelle, wo Orion als „Doppelbeil“ erscheint (eigentlich ist das *σκέπαρνον*, aber offenbar existierte eine Nebenform), und zwar im anonymen *Etym. Gudianum* s. v. *Ὀρίων*: *Ὀρίων ὄνομα κύριον* etc. (es wird die bekannte Etymologie von *ὀρεῖν* und die angehörige Sage erzählt); dann καὶ ἄτρον (?) *ὅστις καλοῦμενον ἢ λεγομένη σκαπερνία, καὶ κλίνεται(?) Ὀρέωνος*. Der Text ist höchst elend und voll Korruptelen; aber der Zusammenhang mit jenem **שְׁכֵּפְנָא** ist ganz unverkennbar, denn diese Stelle des *Etym.* ist die einzige in der gesammten griechischen Literatur, die meines Wissens diese Nachricht bringt. Danach also ist *σκαπερνέα* (vielleicht als Plural = „die Aexte“) = Orion, der ja wirklich wie ein Doppelbeil (als Stil der Gürtel!) aussieht; und so wird die Identifikation der „Zwillinge“ mit zwei Orion-Sternen (in unserer letzten Akademieabhandl. S. 48!) glänzend bestätigt.

2. Fast noch merkwürdiger — weil lateinisch! — ist der andere Name. **דְּרֵמֻדָּנָא**, *Dremudana* ist nichts als *Tramontana* (sc. *astra* oder *sidera*); und das ist bei Michael Scotus — vgl. Boll's *Sphaera*, S. 444 — soviel als „Nordstern“, nämlich Grosser und Kleiner Bär, in welchem letzterem ja der Polarstern ist“.

Die zweite Glosse ist nun merkwürdiger Weise eine lateinische und Prof. Boll fragt, ob der Kommentar nicht von einem süditalienischen Juden des XII. od. XIII. Jahrh. verfasst sein könnte? Aber dieses ist ganz ausgeschlossen, da die Autorschaft Mejuchas' über jeden Zweifel erhaben ist und da dieser Name, soweit unsere Kenntnisse reichen, nur in der Byzanz und später in der Türkei vorkommt (s. Zunz, *Literaturgeschichte* 386, zitiert von mir REJ 60 [nicht 59], 155). Da nun **דְּרֵמֻדָּנָא** als ein von Seeführern gebrauchter Ausdruck bezeichnet wird, so kann dieses Wort, trotz der griechischen Heimat Mejuchas', nun doch ein lateinisches sein. Vielleicht aber bringt die nächste Zukunft nähere Nachrichten über Mejuchas und seine Kommentare.

Warschau.

Samuel Poznanski.

Bibliographisches Verzeichnis.

der hebräischen dramatischen Literatur (Originale und Uebersetzungen)
von der Mitte des XVII Jahrh. bis 1918.

Zusammengestellt von

William Zeitlin.

ABUJA (אבויה), Pseudonym.

1. ברזל בברזל, Drama in vier Akten, in der Sammelschrift II. רביבים (Lemberg 1908) p. . . .

ACHIKAM (אחיקם), Pseudonym.

2. הזבל, Das Jubiläum, Vaudeville in einem Aufzuge. Warschau, Verlag "הבמה העברית", 1912. 8°. 16 p.
Festspiel zum 50 (?) jährigen Jubiläum des hebr. Tageblattes "Hazeffra" zu Warschau.

ANDERMANN, David Meir:

3. אמונה והשכלה, Glaube und Aufklärung, allegorisches Drama in fünf Akten. Drohobycz 1887. 12°. 72 p.

ANONYMA:

4. תועים וטועים, Verirrte und Verführer, Lustspiel [Einakter] von "יצחק פתח", Warschau 1895. 12°. 25 p.
5. קשר בונרים, Trauerspiel in einem Akte (באט פלא), Wilna 18 . . . 8° . . .

APFEL, Samuel A.:

6. בשרון החכמה ומטה נפש, Trauerspiel in vier Abteilungen. Czer-nowitz 1882. 8°. 10 + 76 p.
7. קשר פיעסו, Die Verschwörung des Fiesco zu Genua. Ein republikanisches Trauerspiel in fünf Aufzügen von Fr. Schiller, ins Hebräische übertragen. Drohobycz 1889. 8°. 152 + (4) p.

ARA (Cohen), David:

8. מנהגים, Dialogspiel in vier Szenen (Festspiel), in dessen "קול דוד", Venedig 1880. 4°. p. 31—46.

* ARENSTEIN, M.: דאס עויגע ליד — Kantorowitsch, השיר הנצח, Kaplan, השיר הנצח.

* ARNAULT, V.-A.: . . . Lüboschitzki, מלחמה ואהבה.

ASCH, Schalom:

9. האחות הבכירה, Die älteste Schwester. Dramatischer Einakter, in "השלה", Bd. XIII (1914) p. 141—48.
10. יצא וחזר, Er ging und kehrte zurück, Drama in 2 Akten aus dem jüd. Leben, in "השלה", Bd. XIII. p. 201—12, 304—12.

Beide Stücke sind auch in כתבי שלום אש, (Odessa 1912) aufgenommen.

ATLASS, Osiás :

11. תורדו, Turandot, Princessin von China, tragikomisches Märchen in Fünf Aufzügen nach *Gozzi* von Fr. v. *Schiller*, ins Hebräische übertragen [Erster Aufzug]. Przemys'1 1879. 8°. 23 p. (lithogr.).
12. הנרדף בארץ רוסיה, Der Verfolgte in Russland. Ein Trauerspiel [in Versen] in drei Aufzügen, als Bild der südrussländischen Judenverfolgungen. Przemys'1 1884. 8°. 60 p.

BACHER, Simon:

13. יחזקין, Jojachin, Trauerspiel in vier Aufzügen von L. *Philippson*, ins Hebr. metrisch übersetzt. Wien 1859. 8°. XXII + 168 p.
14. נחן החכם, Nathan der Weise, ein dramatisches Gedicht in fünf Aufzügen von G. E. *Lessing*, ins Hebr. übertragen. Wien 1866. 8°. XIV + 207 p.
(Aufgenommen in dessen שער שמעון, Bd. III. Wien 1894. 8°).

BANK, Josua :

15. תבוסת אבשלום, Absaloms Sturz, eine biblische Tragödie. Odessa 1868. 8°. 84 p. Zweite verbesserte Ausgabe ibidem 1878. 8°. 118 p.

BARB, Isaak:

16. מקבת, Macbeth, Trauerspiel in fünf Aufzügen von W. *Shakespeare*, nach der deutschen Umdichtung Fr. v. *Schillers*, ins Hebr. übertragen. Drohobycz 1882. 12°. 124 p.

BARDACH, Elias:

17. עקירת יצחק, Die Opferung Isaaks, biblisches Oratorium, nach *Metastasio's* „Isacco“ hebr. bearbeitet. Wien 1832. 8°. 32 p.

BEN JEHUDA (PERLMANN), Elieser :

18. האחים משמשים בערבוביה, Komödie*) von W. *Shakespeare*, ins Hebr. übertragen. Jerusalem 1903. 16°. 8 p.
19. נישואי איכות ז'לז, Schauspiel in vier Akten von Paul Hyacinthe *Loyson*. Aus dem Französ. übersetzt. Jerusalem 1907. 16°. 80 p.

BERGER, Gabriel :

20. המאסף החדש, Zipora, Mosis Weib, biblisches Drama, in „המאסף החדש“ (1810) Bd. IX. S. 3, 79; Bd. X. S. 65 fg.

BERGER, Hermann :

21. יהודה הלוי של ר' הנדר, Jehuda Halevy's Gelübde, Drama in 2 Akten. Drohobycz 1899. 12°. 32 p.

*) Scene aus „The comedy of errors“?

Plagiat, Verf. ist Abraham Reif, u. der eigentliche Titel „יהדות“.
Vgl. „המביר“ 1900, No. 40 und Zeitschrift „ירושלים“ p. 125 — 26
Ueber A. Reif Vgl. „המביר“ XIII, N. 6.

22. האב המצליח Der glückliche Vater, Drama in drei Akten.
Lemberg 1908. 8°. 31 p.

BERLINER M.:

23. „הדרת המכועות משלבת אישה או אחותה“, Die drei Lessing'schen Ringe. 5, 6 und 7 Auftritt des 3 Aufzugs aus „Nathan der Weise“. Ins hebräische übersetzt. Mannheim 1856. 8°. 14 p.

BING, (Isachar) Beer:

24. עובד וערצה, Obed we-Tizza oder קדם טע קדם, eine Kunde aus der Vergangenheit in hebr. und deutscher Sprache dramatisiert. I. Teil. Rödelheim 1810. 12°. (8) + 68 + (2) p.

BISTRITZ (Kohen), Kalman:

25. מורדכיאי ואלהתר, Mordechai und Esther, ein Purim-Schaupiel in drei Aufzügen. Wien 1821. 8°. (16) + 48 p.

BRAININ, Ruben:

26. הניח החדש, Das neue Ghetto, Schauspiel in 4 Aufzügen von Th. Herzl, ins Hebr. übersetzt. Warschau 1898. 8°. 63 p.

BRENNER, Joseph Chaim:

27. לעה-ענה, Schauspiel in einem Akte, in der Monatsschrift „הזמן החדש“ 1905. Heft 3.
28. מעבר לגבול, Drama in 3 Akten, aus dem Leben des jüd. Ghetto in London-East. London 1907. 8°. 84 p.
(8. Abdr. aus der Monatsschrift „המערור“).
29. שלושית, Salome. Tragödie in einem Akte von O. Wilde, ins Hebräische übertragen, in „המערור“ II. (1908) Heft 5—6.
30. המופת של אנטוניו הקדוש, Miracle de Saint Antoine par M. Maeterlinck [Drama] ins Hebr. übertragen, in „המערור“ II. Heft 5—6.
31. מיכאל קרמר, Michael Kramer, Drama von G. Hauptmann, ins Hebr. übersetzt. Jaffa 1911. 8°. 25 + 88 p.
Aus dem Sammelbuche יפה Bd. I.
32. אנשים בודדים, Einsame Menschen, Drama in 5 Akten von G. Hauptmann, ins Hebr. übersetzt. Jaffa 1912. 8°. 142 p.
Aus dem Sammelbuche יפה Bd. II.
33. בעל העגלה הנשל, Fuhrmann Henschel. Drama Uebertragung von G. Hauptmann, ins Hebräische übersetzt. Jaffa 1913. 8°. 105 p.
Aus dem Sammelbuche יפה Bd. III.

BRESSELAU (Brese), Mendel:

34. ילדות ובחור, Kindheit und Knabenzeit, allegorisches Drama [Nach dem Vorbilde M. Ch. Luzzatto's „לישרים ההלה“] Berlin 1786. 12°. 42 Bl.
35. גר, Armut und Redlichkeit, didaktisches Gedicht in Dialogform. Breslau 1809. 12°. (2) + 18 Bl.

BRILL, Joseph:

36. איש יהודי, The Jew, Schauspiel in 5 Akten von R. Cumberland, ins Hebr. übertragen. Wilna 1878. 12°. IV + 84 p.

BRUESTIGER, Isidor:

37. הרשע, Der arme Poët, Schauspiel (Einakter) von A. Kotzebue, ins Hebr. übertragen. Lemberg 1884. 8°. 56 p.

* BYRON, G. G.: Cain — Frischmann, קין.

CALIMANI, Simon (שמחה):

38. קול שמחה או נצח הדממה, Allegorisches Drama (Zur Hochzeitsfeier). Venedig [1734] 12°. (22 Bl.)

CASTILHO (Castello), Abr. Isaak ben Joseph.

39. קול מלך, Allegorisches Drama (Zu einer Vermählungsfeier). Livorno 1765. 12°. (8) + 44 p.

CHAIM ABRAHAM ben Arie Loeb Kohen aus Mohilew:

40. מלחמה בשלום, Krieg im Frieden oder Wettstreit zwischen Joseph und seinen Brüdern, biblisches Drama in zwei Abteilungen: a) חזון עלילות, b) תוכחה מנורה. Schklow 1797. 4°. 40 Bl. Mohilew 1798. 4°. . . . Herausgegeben von Elieser Power. Zolkiew 1806. 8°. 64 Bl. Wilna 1819. 8°. 61 Bl. Berditschew 1825. 8°. . . . Warschau 1859. 8°. . . . ibid. 1872. 8°. 80 p. ibid. 1883. 8°. 66 p. Jüdisch-deutsche Bearbeitung von Elieser Power u. d. T.: (הוא ספר מלחמה בשלום) גרולה יוקם. Zolkiew 1801. 4°. . . Wilna-Grodno 1832. 4°. (1) + 28 Bl. Sudilkow 1834. 4°. 28 Bl. Wilna 1836. 4°. 58 p. ibid 1843. 8°. (2) + 106 p. Warchhau 1852 (?) . . . Lemberg 1847. 8°. 86 Bl. . . . [Ueber die polnische Aufführung in Warschau vgl. Berliner Uebers. p. XVII].

* CHASCHKES, M.: Abarbanel [Abravanel] — Gamsu, אברבנאל.

COHEN, Schalom Jacob:

41. נבוכדנצר, Naboth, der Jesreelit, ein [bibl.] Drama in zwei Akten. Hebr. und deutsch, in dessen „מטע קרע“ על. Rödellheim 1807. 8°. p. 83 — 156.
42. עמל ותירצה, Amal we-Tirza, allegorisches Drama in drei Abteilungen [Dem „לישרים ההלה“ von M. Ch. Luzzatto nachgedichtet] Rödellheim 1812. 8°. (12) + 84 p. Lemberg 1822. 8°. . . Warschau 1862. 12°. XXVIII + 84 p.

COHN, Isaac [ben] Jojade :

43. בזק ורuth, Boas und Ruth, biblisch historisches Drama in drei Aufzügen, im Hebräischen metrisch abgefasst und ins Deutsche übersetzt. Breslau 1884. 8°. (24) + 156 p.

COHN, Tobias :

44. צדק ועשרה, Märchenspiel in drei Aufzügen, in dessen „עליה מובדל“. Warschau 1885. p. 7—44.
45. אחימן ושולמית, Märchentrauerspiel in drei Aufzügen, ibidem p. 45—61.

Beide Stücke nach dem Französischen frei bearbeitet.

* CUMBERLAND, R.: The Jew — Brill, איש יהודי.

* DYMOW, O.: Höre Israel! — Kaplan, שמע ישראל.

EHRlich, A. :

46. הנסיון, Komödie in zwei Akten, von A. Reisen. Nach dem Jargon „ריא רעפערטיזיר“, hebräisch bearbeitet. Jerusalem 1905. 16°. 16 p.

EISENSTADT, Josua :

47. רחלן, Der Halbwüchsling, Lustspiel in drei Akten. Jerusalem 1908. 16°. 32 p.

ELKIND, Jacob Hillel :

48. מוסר סוררה, *Shakespeare's The Taming of the Shrew* [Lustspiel in 5 Akten] Aus dem Englischen übersetzt von יה"ל-עיר. Berditschew 1892. 12°. 170 p.

EPSTEIN, Isaak :

49. החשמונאים, Die Hasmonäer, Drama in fünf Aufzügen, nach I. M. Wise's *The First of the Maccabees* dramatisiert von Blüden, ins Hebräische übertragen von I. E. Jerusalem 1893. 12°. 114 p.

Von Schülern aufgeführt, am Chol-hamoed Pesach 1898, in der jüd. Kolonie Sichron-Jacob.

EPSTEIN, Meir :

50. דרומה, Dramen aus dem jüd. Leben: 1) איש הבינים, Der Vermittler;
51. 2) ברחוב, Auf der Strasse. Wilna 1909. 8°. 19 p.

E[h]RLICH, M. :

52. בת עם הספר, Lustspiel in drei Akten für Kinder. Warschau-Krakau 1907. 16°. (2) + 21 p.

FALKOWITSCH, Joel Beer :

53. אביריה, G. E. Lessings Trauerspiel „Philotas“, ins Hebr. frei übersetzt (im Jahre 1820). Odessa 1868. 8°. (2) + 28 p.

FISCHER, Jacob:

54. מלחמת ישראל, Morgenländische Trauerscene [Trauerspiel] aus dem Saron *) metrisch-hebräisch übersetzt. Pressburg 1876. 8^o. . . .

*) Philippons „Der Kampf“, histor.-poetische Scenen.

FISCHMANN, Nachman Isaak:

55. מלחמת סיסרא, Der Sturz Siseras oder die Befreiung Israels durch Barak und Deborah, biblisches Drama in zwei Akten. Lemberg 1841. 8^o. (2) + 70 p.
55 a. קשר שבנה, Die Verschwörung Schebnas, bibl. Drama in 5 Aufzügen. Lemberg 1870. 8^o. XI + 145 p.

FONER, Meir:

56. בית עלי, Bibl. Drama in 5 Akten, Warschau 1902. 8^o. 55 p.
Vollständiger hebr. Titel: בית עלי או ארון האלהים נלקח. Eli's Geschlecht oder die Bundeslade entführt (I. Samueli IV, 11).
57. יוסף דל רינה, Joseph della Reyna, Trauerspiel in fünf Akten. St. Petersburg 1903. 8^o. 136 p.
58. ימי הורוס האחרונים, Herodes' letzten Tage, Drama in zwei Akten. Warschau 1913. 8^o. 31 p.

FRANCO-Mendez, David:

59. גטול עתליה, Athalias Strafe, biblisches Drama in drei Aufzügen. Nach Racine's und Metastasio's Vorgang hebr. bearbeitet. Amsterdam 1770. 8^o. (7) + 33 Bl. Wien 1800. 8^o. 41 Bl. Mit Anmerkungen von David Sluzki. Warschau 1860. 8^o. (2) + 66 + (2) p.
60. תשועת ישראל ביד יהודית, Die Rettung Israels durch Judith. dramatisches Gedicht in zwei Abteilungen. Nach Metastasio's „Giuditta“ hebr. frei bearbeitet. Rödelheim 1804. 8^o. 52 p.

FRENK, Esriel Nathan:

61. יהודינים, Dramatischer Einakter für die Jugend, nach R. Sandeck, hebräisch bearbeitet. Warschau-Krakau 1907. 8^o. (2) + 6 p.

FRENKEL, Israel:

62. שרה בת שמשן (— נערה שנחטפה), Miss Sara Sampson, Drama in fünf Aufzügen von G. E. Lessing, ins hebr. übertragen von פלאי (Anonym.). Warschau 1887. 8^o. 20 + (1) p.
63. משה אסתר, Esteika, die Geliebte des Königs Kasimir. Drama in sechs akten von S. Kozłowski. Aus dem Polnischen in hebr. Versen übertragen. Warschau 1889. 8^o. 108 p.

FRISCHMANN, David:

64. קין, Cain, ein Mysterium in drei Akten von Lord Byron,

ins Hebräische übertragen und eingeleitet. Warschau 1890. 12°. XL + 128 p.

65. נורה, Nora, oder ein Puppenheim, Schauspiel in drei Aufzügen von H. *Ibsen*, ins Hebräische übertragen. Warschau 1908. 12°. 107 p.

FUERSTENTHAL, Raphael Israel:

66. [יום הולדת האב], „Der väterliche Geburtstag“ ein für die wirkliche Darstellung bearbeitetes hebr. Familienschauspiel mit Gesängen in 2 Akten und deutscher metrischer Uebersetzung, in dessen „המאסף לשנת הקמ״ט“, Breslau 1829, p. 169—215.

GAMSU, Jehuda Löw:

67. אברבנאל, Abarbanel [Abravanel], Drama in vier Akten. (Aus der Inquisitionszeit in Spanien) von Mos. *Chaschkes*, aus dem Russischen in hebr. Versen frei bearbeitet. Warschau 1893. 8°. 114 p.

68. עזרא או שיבת ציון, Esra, oder Erlösungs Zions, bibl. Drama in 5 Bildern nebst Prolog. Njeshin 1898. 8°.

* GENLIS, Mme.: Les bergères de Madian — *Samoscz*, רעות מדין.

* GESSNER, S.: Der Tod Abels — *Mendelson*, מות אבל, *Wittkowski*, שירי נעים.

GITELEWITSCH, Gedalja:

69. הרטה או אור חדש, Esther, biblisches Schauspiel in 12 Aufzügen. Warschau 1875. 12°. XXII + (2) + 132 + (2) p.

* GOETHE, J. W.: Faust (1. Teil) — *Letteris*, בן-אמריה.

GOLDBAUM, Meschullam Salomon:

70. ידדיה האסי, Jedidja der Essäer, eine Tragödie. Jassy 1873. 8°. IV + 117 p.

* GOLDFADEN, A.: דא בירדע קונע לעמילס — *Kritschewsky*, הקנאי.

GORDON, Aron David:

71. אספן נהלים, Allegorisches Drama in drei Akten nebst einer Einleitung [Zeitbild von den jüd. Gemeindegelagen]. Wilna 1836. 8°. 80 Bl.

GORDON, Jacob:

72. אמליה או יקר מוילל, Amalia, Trauerspiel [in fünf Akten], aus dem jüd. Leben in Spanien. Warschau 1891. 12°. 110 p.

73. בת-הרב או גורת הציונות, Die Rabbinerstochter oder die bekehrte Zionistin. Drama aus der jüd. Gegenwart, in fünf Akten. Warschau 1904. 8°. 136 + 1 p.

GORDON, Jehuda Löw:

74. אהל בת ציון, Elegie in vier Bildern über das Hinscheiden des Dichters M. J. Lebensohn (gedichtet 1854). Wien 1877. 8^o. nebst Bildnis.

S. Abdr. aus der Monatschrift „השחר“ Jahrg. VIII. Heft 5.

GORDON, Samuel Löw:

75. שולמית או חכמת שלמה, Sulamith, Schauspiel in fünf Aufzügen von Paul Heyse, hebräisch bearbeitet. Warschau 1896. 12^o. 114 p.
76. המלך ליר, W. Shakespeare's, King Lear, a Tragedy in 5 Acts, metrisch übersetzt nebst Vorworte. Warschau 1899. 12^o. V + 176 p.
77. יהודית, Judith, eine Tragödie in fünf Aufzügen von Fr. Hebbel, hebräisch bearbeitet. Warschau 1900. 12^o. 77 p.
- 77a. רובינסון על האי הריק Robinson auf der wüsten Insel. Kinderschauspiel in einem Akte. Warschau — Krakau 1907. 16^o 20 p.

GOTTLÖBER, Abraham Beer:

78. תפארת לבני בניה, Dem Verdienste seine Krone (Prosopopöie) ein Hochzeitsgedicht in drei Aufzügen. Shitomir 1867. 12^o. XVI + 79 p.
79. נתן החכם, Nathan der Weise, ein dramatisches Gedicht von G. E. Lessing, ins Hebr. übertragen im Versmass des Originals. Wien 1874. 8^o. XXX + 272.

* GUARINI: Pastor fido — Luzzatto, מנדל צו.

* GUTZKOW, C.: Uriel Acosta — Rubin, אוריאל אקוסטה, Kritschewsky, אוריאל אקוסטה.

HALTERN, Joseph:

80. אסתר, Hebräische Nachbildung des Dramas „Esther“ von Jean Racine [Aus dem Jahre 1795] Abgedruckt in Heine-mann's Archiv des Judentums 1841.

* HAUPTMANN, G.: Michael Kramer — Brenner, מיכאל קרמר; Einsame Menschen — Idem, אנשים כודדים; Fuhrmann Henschel — Idem, בעל העגלה הנשל.

* HEBBEL, F.: Judith — Gordon, יהודית.

* HERZL, Th.: Das neue Ghetto — Brainin, הגיטו החדש.

* HEYSE, P.: Sulamith — Gordon, שולמית.

HIRSCHBEIN, Perez:

81. מרים, Schauspiel aus dem jüd. Leben in vier Aufzügen. Warschau 1909. 12^o. 42 p.

[Zuerst in Monatschrift „חוטב“ 1906. Heft 1—8. Das im Jüd.

- Volkskalender, Krakau 1906, erschienene Drama *אין קעלער* ist nur eine jargon Bearbeitung dieses hebr. Stückes.
82. נבלה, Drama in vier Akten. Warschau 1908. 12°. 32 p.
83. הולכים ונכים, Die Erlöschenden. Schauspiel in vier Aufzügen. Warschau 1908. 12°. 40 p.
Erschien zuerst in Monatschr. חוטן 1905.
84. עולמות בודדים, (Einsame Welten) Drama. Einakter. Warschau. 1908. 12°. 13 p.
Sämtliche Stücke sind zuerst vom Verf. in jüd. Jargon veröffentlicht worden.
85. חקיעתרקה, Handschlag, Drama in fünf Bildern nebst Prolog, in „השלה“ Bd. XVIII (1908) p. 397—414.
86. ילדים, Dramatischer Einakter für die Jugend. Krakau-Warschau 1907. 16°. . .
87. במרחק, Schauspiel in einem Akte für die Jugend. Warschau-Krakau 1907. 16°. 9 p.
- HORELIK, M.:
88. ההטמן הקטן, Der kleine Räuber, Schauspiel, Einakter, in 5 Bildern für Kinder. Warschau 1903. 16°. 29 p.
- HORNSTEIN, Hirsch:
89. מות אדם, Der Tod Adams, Drama in drei Abteilungen, nach dem Französischen frei bearbeitet, in seinem *שירי קדיש*, Warschau 1881. 12°. p. 13—72.
- * JACOBSON, G.: Ruth — *Roset*, רוח.
- * IBSEN, H.: Nora — *Erismann*, נורה.
- KALKAR, Nathan Raphael:
90. גדולת יוסף, die Erhöhung Joseph's, bibl. Drama, in dessen *נטעי שעשועים*, Kopenhagen 1834. 8°. p. . .
- KANDIA, Isaak:
91. תולדות משה, Toldot Mosche. Die Geburt Mosis, bibl. Drama in vier Akten. Warschau 1829. 12°. (6) u. Bl. 1—35.
- KANTOROWITSCH, Josua:
92. השיר הנצחי, Das ewige Lied, ein Bild aus dem Leben der jüd. Arbeiter [Einakter] von M. Arenstein. Aus dem Jargon übertragen. Jerusalem 1907. 16°. 16 p.
Vgl. auch die Uebersetzung von P. Kaplan, *השיר הנצחי* (1912).
- KANTOROWITSCH, Samuel Schebach:
93. המרגלים, Bibl. Lustspiel in sieben Scenen für die Jugendbühne. Warschau 1907. 16°. (2) + 9 p.

KAPLAN, Pesach :

94. השיר הנצח, Das ewige Lied, ein Bild aus dem Leben der jüdischen Arbeiter [Einakter] von Marc *Arenstein*, aus dem jüd. Jargon übertragen. Bjelostok 1912. 8°. 19 p.
Vgl. die 1907 erschienene Uebersetzung von J. *Kantorowitsch*.
95. עלובי ההים, Dramatischer Einakter, aus dem Jargon גליקס, פערניקסענע, von D. *Pinsky*, hebräisch bearbeitet. Bjelostok 1913. 8°. 17 p.
96. שמע ישראל! Höre Israel! Drama in drei Akten von O. *Dymow*, hebräisch übersetzt. Bjelostok 1913. 8°. 50 p.
Sämtliche drei Stücke für die hebr. Theater-Gesellschaft החברה העברית, in Bjelostok eingerichtet.

KAPLAN, Wolf (aus Selwa) :

97. הערבי, Die Juden, Lustspiel in einem Aufzuge von G. E. *Lessing*, hebräisch frei bearbeitet. Warschau 1894. 8°. 66 + (2) p.

KATZENELSON, Isaak :

98. החמה! החמה! Dramatischer Entwurf in einem Akte, in "השלה", Bd. XVII (1907) p. 366—76.
99. עם רדודי הערב, In der Abenddämmerung, dramatisches Gedicht (Einakter), in "השלה", Bd. XIX. (1908) p. 311—28.
Uraufführung im Centraltheater des Vereins הוועיז zu Lodz am 15. Februar 1908.
100. רוסן, Rosen, dramatisches Gedicht (Einakter) aus der jüd. Gegenwart, in "השלה", Bd. XX (1909) p. 57—68,
(Diese drei Einakter bilden eine Trilogie).
101. קריקטורות, Karikaturen, Drama in drei Akten, in "השלה", Bd. XXI (1909) p. 20—38, 115—38, 237—56, 311—312.
102. מכירת יוסף, bibl. Drama in drei Akten. (Für die Jugendbühne bearbeitet). Warschau 1910. 8°. 60 p.
103. התועה und 104. אחת, zwei Einakter. (Für Kindervorstellungen) Warschau 1910. 12°. 31 p.
105. בחורים, Die Jünger, eine Komödie. Warschau 1910. 8°. 32 p.
106. המעגל, Der Weg, Drama in drei Akten. Warschau 1911. 8°. 149 p.
107. אנחנו חיים ונפלים, Wir leben und sterben, lyrisches Drama in 3 Abteilungen. Warschau 1913. 8°. 136 p.

* KLOPSTOCK, F. G. : Der Tod Adams — *Loeb*, מות אדם.

KOHN, Dan :

108. הונן וניתן, Der Freigeist, Lustspiel in fünf Aufzügen von G. E. *Lessing*, ins Hebr. übersetzt. Drohobycz 1886. 8°. 100 + (2) p.

KOHN, Jacob Simeon:

109. היהודים, Die Juden, Lustspiel in einem Aufzuge von G. E. Lessing, ins Hebr. übertragen. Warschau 1875. 8°. 62 p.

KOLTUNOW, J. L.:

110. החשמונאים, die Hasmonäer, Drama in zwei Akten und sechs Bildern. Wilna 1911. 8°. 32 p.

* KOTZEBUE, A.: Der arme Poet — *Brüstiger*, המשורר; Der Schatz — *Rosenband*, האוצר.

* KOZLOWSKI, S.: Esterka — *Frenkel*, משא אסתר.

KOWNER, Salomon:

111. מרים שטוארט, Marie Stuart, Königin von Schottland. Trauerspiel in fünf Akten von Fr. v. Schiller, ins Hebräische frei übertragen. Wilna 1879. 8°. XII + 202 p.

KRAEMER, Peter (Pincus):

112. על חומות ירושלים, An den Mauern Jerusalems, Tragödie aus den letzten Kämpfen der Juden gegen die Römer. Wien 1865. 8°.

(Jewish Encyclopedia IV, 649.

KRIJ[T]SCHEWSKY, Mordechai:

113. הקנא או יקנא-יקנא, Operette in vier Akten von Abr. Goldfaden. Aus dem jüd. Jargon ליעלס פון דער קנע, hebräisch bearbeitet von דוד. Jerusalem 1900. 12°. 72 p.

114. אוריאל אקוסטה, Trauerspiel in 5 Aufzügen von K. Gutzkow. Für die hebräische Bühne bearbeitet und eingerichtet von den Lehrern der jüd. Mädchenschule zu Jaffa [unter Redaktion von M. K.]. Jerusalem 1905. 12°.

Vgl. Wochenschrift „Die Welt“ 1910. S. 1084.

Vgl. auch die hebr. Uebersetzung *Rubins*, Wien 1856.

115. הרפגון, (Harpagon) L'avare, comédie en cinq actes par J. B. P. Molière, hebräisch bearbeitet. Jerusalem 1808. 16°. 78 p.

KSIENSKI (Xiensky), Menachem David:

116. שיר השירים, Das hohe Lied Salomonis, bibl. Schauspiel in vier Akten. Peterkow 1908. 8°.

KUNITZ (KUNIZER), Moses:

117. בית רבי, Geschichte des R. Jehuda ha-Nasi, dramatisch in sechs Akten bearbeitet. [Erster Teil seines Werkes מעשי אבות]. Wien 1805. 8°. 79 Bl.

LANDAU, Jehuda Leon:

118. בר כוכבא, Bar Kochba, Trauerspiel in fünf Aufzügen. Lemberg 1884. 8°. 128 p.

119. אחרית ירושלים, Zerstörung Jerusalems, Trauerspiel in fünf Aufzügen. Lemberg 1885. 8°. (12) + 166 p.
 120. הרודס, Herodes, Dramatisches Gedicht in fünf Akten. Lemberg 1887. 8°. XL + 184 p.
 121. יש-חקה, Schauspiel in 3 Akten, aus dem jüd. Leben der Gegenwart. Krakau 1893. 8°. 48 p.
 [Hebr. Uraufführung auf der Stadtbühne zu Brody (Adar 1893).]
 122. דם ההם דם, Blut für Blut, Trauerspiel in fünf Aufzügen. [Aus der Zeit der Hasmonäer]. Krakau 1897. 8°. XIV + 160 p.

LEBENSOHN, Abraham Beer:

123. אמת ואמונה, Wahrheit und Glaube, allegorisches Drama in drei Aufzügen und 12 Scenen [Verfasst 1842]. Wilna 1867. 8°. XI + 260 p. *ibid.* 1870. 8°. X + 290 p.
 Auch in dessen *שירי אהבה*, Bd. IV. Wilna 1895.

LEIBOVICI, Hermann:

124. נטון החכם, oder der Fall des Hochmütigen, Drama. [Einakter in 16 Scenen]. Nach dem Französischen, hebräisch für die Jugend bearbeitet. Czernowitz 1881. 12°. 28 p.

* LEMAIRE, F. (Saint-Saëns): Samson et Dalila — *Rauwabe*, שמשון ודלילה.

* LESSING, G. E.: Nathan der Weise — *Bacher*, נתן החכם, *Gottlob*, דודתה, *Berliner*, דודתה, *Philotas* — *Falkowitsch*, אבינועם; *Miss Sara Sampson* — *Frenkel*, שיהיה בה שמשון; *Der Freigeist* — *Kohn*, חזק; *Die Juden* — *Kaplan*, העברי, *Kohn*, היהודים, *Teller*, היהודים.

LEVIN, Elias:

125. אשת חיל, Abigaïl, Drama (Einakter). Anhang zu dessen *דבר אמת*. Wilna 1866. p. 81—110.

LEVIN, Jacob:

126. מרים בן אחים, Die Braut von Messina oder die feindlichen Brüder, Trauerspiel in vier Aufzügen mit Chören von Fr. v. *Schiller*, ins Hebräische übertragen. Brody 1868. 8°. 44 p.

LEVIN, Jehuda Löw:

127. דניאל בנוב האריות, Daniel in der Löwengrube, dramatisches Gedicht. [Leidensgeschichte der Juden in der Diaspora]. Warschau 1899. 8°. 84 p.

LEVIN, Moses Jakob:

128. העבר ההם והעתיד, Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft. Komödie in drei Akten. Berditschew 1880. 8°. VIII + 66 p.

LEVINSON, A.:

129. היהודים, Die Juden, Schauspiel in vier Aufzügen von E. Tschirikow, ins hebräische übertragen. Warschau 1907. 8^o

LETTERIS, Mux:

130. נוק ישי, Tragödie 5 Akten, nach „Athalie“ von J. Racine, hebräisch frei bearbeitet. Wien 1835. 8^o. XVI + 144 p.
131. שלום אסתר, Tragédie [en trois actes] Imitation d'après celle [„Esther“] de Jean Racine. Prag 1843. 12^o. 118 p.
132. בן-אבירה, Goethes Faust, eine Tragödie in einer hebräischen Umdichtung, nebst . . . Einleitung. Wien 1865. 8^o. XVI + 232 p.

LOEBL (Aschkenasi), Hirsch:

133. מות אדם, Der Tod Adams, biblisches Trauerspiel in drei Handlungen von F. G. Klopstock, ins Hebräische übertragen. Prag 1817. 8^o. 84 p.

* LONGFELLOW, H. W.: Judas Maccabaeus — *Massel*, יהודה המכבי (Schluss folgt)

Miscelle.

In dem im Vorworte meines Kataloges der Salo Cohn'schen Schenkungen Sammlung Halberstam, veröffentlichten Stammbriefe stand ich dem Passau ratlos gegenüber. Gleich nach dem Erscheinen des Werkes verwies ich am Rande vermuthungsweise auf das einmal von mir gesehene, bei Benjakob S. 436 No. 249 verzeichnete Buch *עשרת ראש*, das ich aber für den Moment nicht aufreiben konnte. Nach Einsicht in das genannte Werk steht bei mir diese Vermuthung ausser allem Zweifel.

Levi b. David, Rabbiner in קארני¹⁾, ist der im Stammbriefe erwähnte Levi, der ein 10 Theile umfassendes Werk unter dem Titel Esser Ataroth verfasst oder projektiert hat, von dem aber nur die ersten zwei „Kronen“ *עשרת ראש* unter dem Titel *לית הן* in Amsterdam 1766 gedruckt wurden. In der Approbation zu diesem Werke bezeichnet der im Stammbaume genannte Wilnaer Rabbiner Samuel b. Avigdor den Verfasser ausdrücklich als einen Verwandten *ש"ב*. Ueber die Anlage des Werkes schreibt Levi b. David in seinem Vorworte: *עשרת חבורים . . . נקראו וסמאית . . . ביריעות ארנני וחברתי בקראיתים שם הכולל . . . גולת הכותרת . . . ובשמות של עשר עשרות אותם קראתי*. Wie aus der Titulatur vor לי in der mir vorgelegenen Copie *שען* geworden ist, lässt sich genau schwer feststellen und ist auch ohne Interesse. *B. Wachstein*

¹⁾ Vielleicht Kejdany in Lithauen. Als כסדרת ליאנא wird in den Approbationen קארני ausdrücklich bezeichnet.